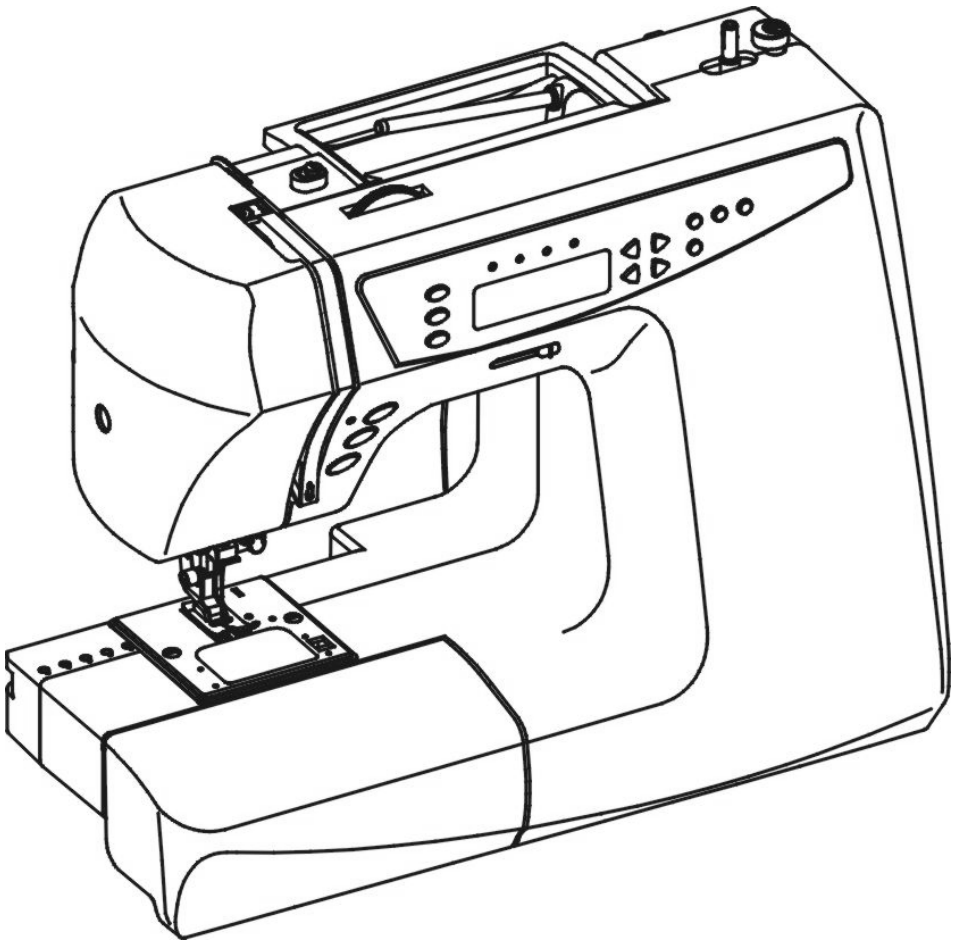
NECCHI

# *INSTRUCTION MANUAL*
# *MANUAL DE INSTRUCCIONES*
# *NOTICE D'UTILISATION*



## *Sewing Machine Computer 681C*

# ⚠ Safety instructions

Like any other electrical device, a sewing machine can cause serious, even life-threatening injuries.To avoid this, and in order to work safely:

- Before initial use of your sewing machine, read these operating instructions thoroughly.
- Keep the operating instructions in a suitable place near the machine. When passing the appliance on to others, always enclose the operating instructions.
- Always disconnect the power supply when leaving the machine unattended. This will prevent the risk of accidents if the machine is switched on accidentally.
- First pull the power plug before changing the bulb or performing maintenance work on the machine. This will prevent possibly life-threatening electric shocks.
- Do not remove the plug from the socket by pulling on the cable. Always grip the plug and not the cable when pulling out the power plug.
- Only use the sewing machine in dry rooms.
- In case of any visible damage on the machine, the foot switch or the power cable: Have the damage repaired by Customer Service before using the sewing machine again.
- Never let children or elderly persons handle the machine unsupervised because they may not properly appreciate the possible dangers. Keep electrical appliances outside the reach of children.
- Never use the machine when the ventilation apertures are blocked. Keep the ventilation apertures of the machine and the foot switch free from fluff, dust and waste material.
- Don’t let children play with sewing machine.
- Never use the machines if the air went are blocked keep the air wends free form dust, fusel and leftovers.
- Never place anything on the foot controller.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

# ⚠ Warning against injuries and material damages:

According to legislation, you as the user of an electrical appliance are responsible for preventing possible accidents through safety-conscious behaviour:

- Keep your work space tidy. An untidy workplace can lead to accidents.
- Provide adequate lighting when working!
- Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in the moving parts. You should also wear a hair net if you have long hair.
- Avoid abnormal posture. Remain steady and in a well-balanced position at all times.
- Be alert! Pay attention to what you are doing. Always take a rational approach to your work. Never work with the sewing machine if you are unable to concentrate or if you are feeling unwell!

If accidents occur as a result of handling the machine with insufficient care, or failure to follow the safety instructions in this manual, then the manufacturer cannot accept liability.

Please use for your sewing machine the VGK presser foot, type 3D-168A.
Input power : ~ 230V, 50Hz
Foot controller 12V ⎓ MAX. 3Ma

The sound pressure level under normal operating conditions is 78dB (A).

If the supply cord that fixed with foot controller is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available.
If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
When replacing old appliances with new once, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

## ⚠ Indicaciones de seguridad

Con una máquina de coser pueden sufrirse heridas e incluso peligro de muerte como con cualquier otro aparato eléctrico.Para evitarlo y para trabajar de forma segura:

- Lea cuidadosamente estas instrucciones de uso antes de la primera puesta en funciona-miento de su máquina de coser.
- Guarde las instrucciones de uso en un lugar adecuado, cerca del aparato. Entregue estas instrucciones de uso al traspasar el aparato terceros.
- Extraiga siempre la clavija de red, cuando deje sola la máquina.De este modo evitará accidentes debido a la conexión imprevista.
- Desenchufe primero el conector de red, antes de cambiar la lámpara incandescente o de realizar trabajos de mantenimiento en la máquina. De este modo evitará el peligro de muerte por electrocución.
- No desenchufe el conector de red de la base de enchufe tirando del cable. Para desenchufar tire del conector, no del cable.
- Utilice siempre la máquina de coser sólo en espacios secos.
- Si existen daños visibles en la máquina de coser o en interruptor de pedal: Haga que los repare el Servicio al cliente antes de utilizar de nuevo la máquina de coser.
- No permita que manejen la máquina niños o personas delicadas sin supervisión – estas personas no pueden valorar siempre correctamente los posibles peligros. Mantenga siempre los aparatos eléctricos fuera del alcance de los niños.
- Nunca accione la máquina con los orificios de ventilación bloqueados. Mantenga los orificios de ventilación de la máquina, así como el interruptor de pedal, libre de hilos, polvo y restos de tejido.
- No deje a niños jugar con la máquina de costura.
- Nunca utilice las máquinas cuando el viento favorable está bloquedo, mantanga el viento faborable estar libre de polve, fusión y sobras.
- No ponga cualquier cosa en el regulador del pie.
- Esta aparato no está destinado el uso por las personas (incluido niños) que estan a escasez de capacidades físicales, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que ellos recibieron una super intendencia or instrucción relacionada al uso del aparato de la persona que él se responsabiliza de sus seguridades.
- Niños deben ser vigilado para asegurar que ellos no esten jugaando la aparato.

## ⚠ Advertencia contra daños personales y materiales:

La ley le hace a Ud., como usuario de aparatos eléctricos, corresponsable de prevenir posibles accidentes mediante un comportamiento consciente de la seguridad:

- Mantenga siempre ordenada su zona de trabajo. El desorden en la zona de trabajo puede ser causa de accidentes.
- Durante el trabajo procure una buena ventilación.
- No lleve ropa suelta ni joyasya que podrían ser atrapadas por piezas móviles. Por ello también, si tiene el cabello largo, utilice una redecilla para el pelo.
- Evite mantener una postura corporal forzada. Mantenga siempre una posición segura y un buen equilibrio.
- ¡Tenga precaución!Preste atención a lo que haga. Guíese siempre por el sentido común durante el trabajo. No utilice nunca la máquina de coser si no está concentrado o no se encuentra bien.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los accidentes que puedan producirse debido a falta de precaución al manejar el aparato o por no tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad del manual.

El nivel de presión de sonido bajo las normales condiciones de operación es 78dB (A).

Utilizar el pedal VGK tipo 3D-168A.
Potencia nominal: ~230V, 50Hz.
Pedal 12V ⎓ MAX. 3Ma

Si la cuerda de suministro que está fijado con el regulador del pie está dañado, será reponido por el fabricante o por su agencia de servicio o por una persona cualificada similar para evitar el peligro.

No disponga de las aparatos eléctricas como basura sin triar, debe utilizar facilitades separadas de la colección. Se ponga en contacto con su gobierno local para la información sobre la sistemas disponibles de la colección.
Si las aparatos eléctricas están deshecho en terraplenes o basureros, las sustancias peligrosas puede infiltrarse en agua subterránea y hacer entrar en cadena de alimento al dañar su salud y bienestar.
Al reponer aparato Viejo con uno Nuevo, el vendedor queda obligado legalmente a coger su aparato viego gratis para eliminación.

# ⚠ Consignes de sécurité

Tout comme avec n'importe quel autre appareil électrique, l'usager d'une machine à coudre peut se blesser avec l'appareil ou courir un danger de mort. Afin d'éviter des situations à risques et travailler en toute sécurité :

• Avant la première utilisation, lisez attentivement ce mode d'emploi de votre machine à coudre.

• Conservez ce mode d'emploi à proximité de l'appareil. Remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.

• Débranchez toujours la fiche secteur lorsqu evous vous éloignez de la machine. Vous évitez ainsi un risque d'accident du à une mise en marche accidentelle.

• Débranchez tout d'abord la prise secteur avant de remplacer la lampe à incandescence ou de réaliser des travaux de maintenance sur la machine. Vous évitez ainsi de vous mettre en danger de mort par un choc électrique.

• Ne débranchez pas la fiche secteur en tirant sur le câble pour le sortir de la prise. Lorsque vous le débranchez, ne saisissez pas le câble, mais la fiche secteur.

• Utilisez toujours la machine à coudre uniquement dans des pièces sèches.

• Si des détériorations sont visibles au niveau de la machine à coudre, de la pédale ou au niveau du câble d'alimentation : laissez réparer cette dernière par le service après-vente avant de réutiliser la machine à coudre.

• Ne laissez pas des enfants ou des personnes séniles manipuler l'appareil sans surveillance étant donné qu'ils peuvent ne pas toujours bien évaluer d'éventuels risques.Rangez les appareils électriques hors de la portée des enfants.

• N'utilisez jamais l'appareil avec les ouvertures de ventilation obturées. Eliminez les peluches, la poussière et les déchets de tissu des ouver-tures de ventilation de la machine et de la pédale.

• Ne pas laisser les enfants jouer avec la machine à coudre.

• Ne jamais utiliser les machines si les conduits d'air sont bloqués. Mettez les conduits d'air à l'abri de la poussière, des essences et des restes.

• Ne jamais rien placer sur la pédale de commande au pied.

• Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou manquant d'expérience et de connaissance sauf si elles ont reçu des instructions de la part d'une personne responsable de leur sécurité concernant l'utilisation de l'appareil.

• Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

# ⚠ Attention, risque de blessures et de dommages matériels:

Le législateur vous transmet en tant qu'utilisateur la responsabilité de prévention d'éventuels accidents par la mise en application d'un com-portement respectant les règles de sécurité :

• Veillez à conserver votre domaine de travail en bon ordre. Du désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.

• Veillez à assurer un bon éclairagede votre lieude travail.

• Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux,ceux-ci pouvant être interceptés par des pièces en mouvement. Si vous avez les cheveux longs, portez donc une résille.

• Evitez un maintien qui n'est pas normal. Veillez à une bonne tenue et à un bon équilibre tout au long du travail.

• Soyez attentif (-tive) !Veillez à ce que vous faites. Entamez toujours votre travail avec raison. N'utilisez en aucun cas la machine à coudre si vous n'êtes pas concentré (e) ou si vous ne vous sentez pas bien.

Si des accidents se produisent suite à un défaut de vigilance dans la manipulation avec l'appareil ou si des consignes de sécurité n'ont pas été respectées, le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour de tels dommages.

Utilisez la pédale de commande VGK Electric type 3D-168A seulement avec les modèles de machines à coudre.
Tension nominale : ~23V, 50Hz
Contrôleur de pied 12V ⎓ MAX. 3Ma

Le niveau de pression du son sous des conditions normales de fonctionnement est de 78dB(A).

Si le cordon d'alimentation fixé à la pédale de commande est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un réparateur ou une personne similaire qualifiée afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés.
Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles.
Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être.
Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement.

## CONTENTS


Principal parts of the machine ..... 7
Accessories ..... 8
Power, switch ..... 9
Removing extension table ..... 9
Accessory box ..... 9
Levelling the machine ..... 10
Replacing needle ..... 10
How to remove and attach the shank ..... 11
Replacing presser foot ..... 11
Winding the bobbin ..... 12-13
Inserting and remove the bobbin ..... 14-15
Threading upper thread ..... 16
Twin needle threading ..... 17
Automatic needle threader ..... 18
Drawing up bobbin thread ..... 19
Adjusting thread tension ..... 20
Bobbin thread adjustment ..... 21
Adjusting tension for zigzag and embroidery ..... 21
Fabric -Thread - Needle - Table ..... 22
Lcd screen/Operation buttons ..... 24-25
Needle position button ..... 26
Needle position indicator ..... 26
Reverse button ..... 26
Start/Stop button ..... 27
Speed adjustment lever ..... 27
Pattern list ..... 28
Pattern selection button ..... 29
Stitch width setup + / - ..... 30
Stitch length setup + / - ..... 30
PES auto stop button ..... 31
Mirror button ..... 31
Winding bobbin ..... 32
Error correction ..... 32
Buttonhole lever ..... 32
Presser feet ..... 32
Foot control ..... 32
Edit sewing indicator ..... 33-34
Delete pattern ..... 35
Insert pattern ..... 35
Edit sewing operation indicator ..... 36-37
Start to sewing ..... 38
Straight stitches ..... 39
Zig-zag stitch ..... 39
Free arm sewing ..... 39
Transfer sewing direction ..... 40
Stitch balance dial ..... 40
Overcasting sewing ..... 41
Straight stretch stitch ..... 41
Three step zig-zag stitch ..... 41
Blind stitch ..... 42
Buttonhole sewing ..... 43
Zipper sewing ..... 44
Hemming ..... 45
Quilter guide ..... 45
Button sewing ..... 46
Seam finishing ..... 46
Cleaning and oiling ..... 47
Oil inside of the face cover ..... 48
Removing and replacing the bulb ..... 48
Fault finding chart ..... 49

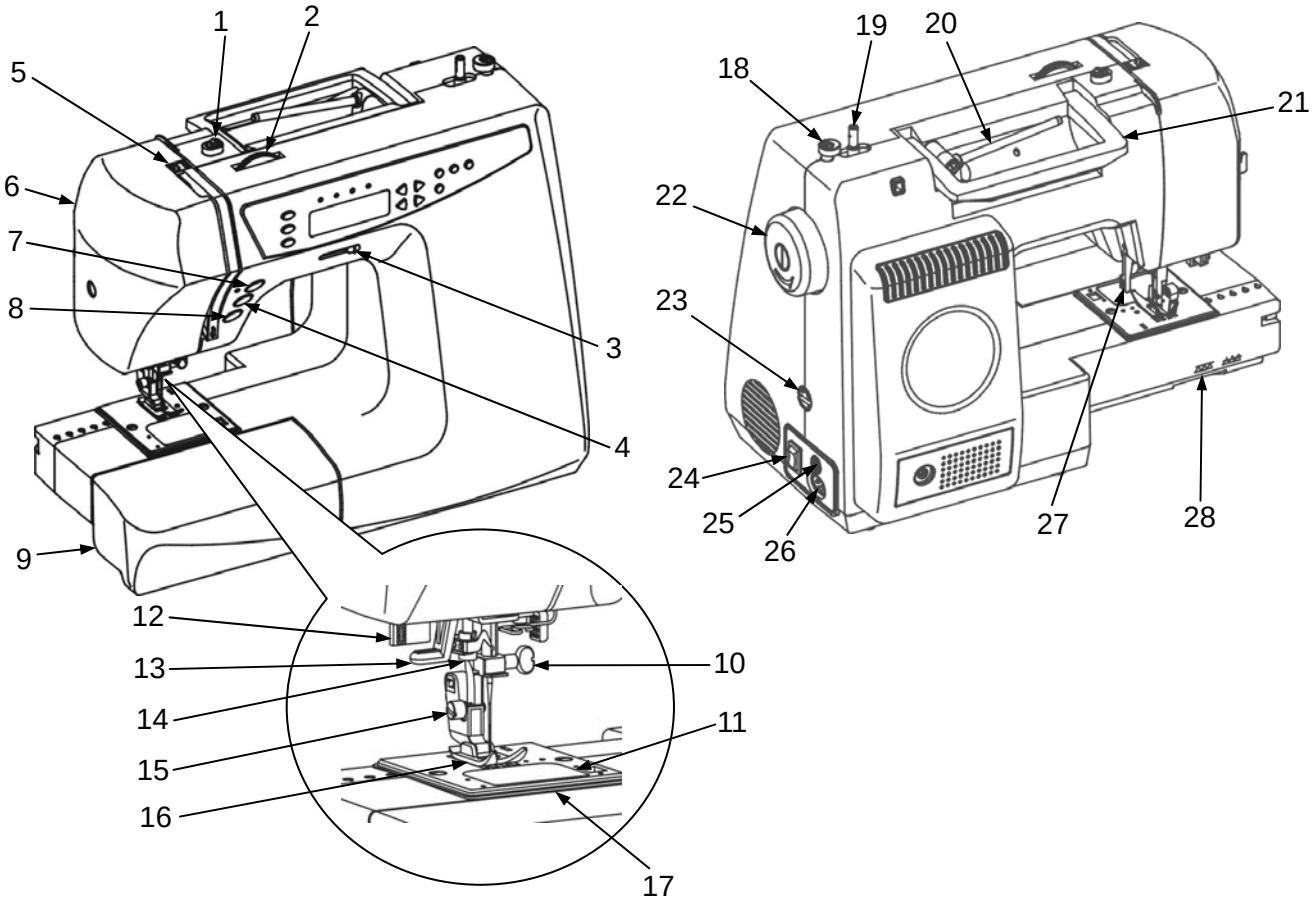
## INDICE


Elementos principales de la maquina ..... 7
Accesorios ..... 8
Interruptor principal ..... 9
Remover la tabla de extensión ..... 9
Caja de accesorio ..... 9
Nivelando la maquina ..... 10
Remplazando la aguja ..... 10
Como quitar y agregar el soporte ..... 11
Remplazando el prensador de pie ..... 11
Enrollando la bobina ..... 12-13
Poner y quitar la bobina ..... 14-15
Enhebrado superior ..... 16
Enhebrado con aguja doble ..... 17
Aguja de enhebrado automática ..... 18
Levantar el hilo de la bobina ..... 19
Ajustando la tensión del hilo ..... 20
El ajustamiento del enhebrado de la bobina ..... 21
Ajustando la tensión para el zigzag y el bordado ..... 21
Tela -Hilo - Aguja - Tabla ..... 22
La pantalla de LCD/ Botones de operación ..... 24-25
Selector para la posición de la aguja ..... 26
Indicador de la posición de la aguja ..... 26
Selector de reversa ..... 26
Selector para empezar/parar ..... 27
Palanca para el ajustamiento de velocidad ..... 27
Lista de Puntada ..... 28
Selector de selección de puntada ..... 29
Selector del ancho de la puntada + / - ..... 30
Selector del largo de la puntada + / - ..... 30
Selector de PES de auto pare ..... 31
Selector del reflejo ..... 31
Enrollando la bobina ..... 32
Corrección de errores ..... 32
Palanca del ojal ..... 32
Prénsatelas ..... 32
Pedal ..... 32
Indicador para corregir costura ..... 33-34
Borrar la puntada ..... 35
Insertar la puntada ..... 35
Indicador de la funcion para editar la cosutra ..... 36-37
Comience a coser ..... 38
Puntada derechas ..... 39
Puntada de zig-zag ..... 39
Costura de brazo libre ..... 39
Transferir la dirección de la costura ..... 40
Selector para balancear la puntada ..... 40
Costura de sobrehilar ..... 41
Puntada recta elástica ..... 41
Tres paso de puntada en zig-zag ..... 41
Puntada siega ..... 42
Costura de ojal ..... 43
Costura de cierre ..... 44
Dobladillo ..... 45
Guía del acolchado ..... 45
Costura de botón ..... 46
Ultima costura ..... 46
Limpieza y aceitado ..... 47
Lubricar el interior de la tapa ..... 48
Quitar y remplazar la bombilla ..... 48
Tabla para descubrir defectos ..... 50

## TABLE DE MATIERES


Pièces principales de la machine ..... 7
Accessoires ..... 8
Interrupteur marche / arrêt ..... 9
Dégager le plateau d'extension ..... 9
Boîte d'accessoires ..... 9
Mise à plat de la machine ..... 10
Remplacer l'aiguille ..... 10
Comment enlever et attacher la tige ..... 11
Remplacer le pied presseur ..... 11
Bobinage de la canette ..... 12-13
Mise en place et retrait de la canette ..... 14-15
Enfilage du fil d'aiguille ..... 16
Enfilage de l'aiguille jumelée ..... 17
Enfileur de chas d'aiguille automatique ..... 18
Remonter le fil de canette ..... 19
Ajuster la tension du fil ..... 20
Ajuster le fil de la canette ..... 21
Ajuster la tension pour le zigzag et la broderie ..... 21
Tableau des tissus, fils et aiguilles ..... 23
Écran LCD (d'affichage à cristaux liquides) / touches d'opération ..... 24-25
Touche de position de l'aiguille ..... 26
Signal de position de l'aiguille ..... 26
Touche de marche-arrière ..... 26
Touche marche/arrêt ..... 27
Levier d'ajustement de la vitesse ..... 27
Liste des motifs ..... 28
Touche de sélection de motif ..... 29
Réglage + / - de la largeur du point ..... 30
Réglage + / - de la longueur du point ..... 30
Touche auto stop PES ..... 31
Touche miroir ..... 31
Bobinage de la canette ..... 32
Correction d'erreur ..... 32
Levier de boutonnière ..... 32
Pied presseur ..... 32
Pédale ..... 32
Signal de réglage de la couture ..... 33-34
Effacer un motif ..... 35
Insérer un motif ..... 35
Signal d'opération de réglage de couture ..... 36-37
Commencer à coudre ..... 38
Points droits ..... 39
Points zigzag ..... 39
Couture avec bras libre ..... 39
Changer la direction de la couture ..... 40
Touche d'équilibre du point ..... 40
Couture surjet ..... 41
Point droit élastique ..... 41
Point zigzag en trios étapes ..... 41
Point invisible ..... 42
Couture de boutonnières ..... 43
Couture de fermeture à glissière ..... 44
Ourlet ..... 45
Guide quilting ..... 45
Couture de boutons ..... 46
Finition de bordure ..... 46
Nettoyage et lubrification ..... 47
Lubrification à l'intérieur de la plaque frontale ..... 48
Enlever et remplacer l'ampoule ..... 48
Tableau de résolution des problèmes ..... 51

## PRINCIPAL PARTS OF THE MACHINE / PARTES PRINCIPALES DE LA MAQUINA
## PIÈCES RINCIPALES DE LA MACHINE

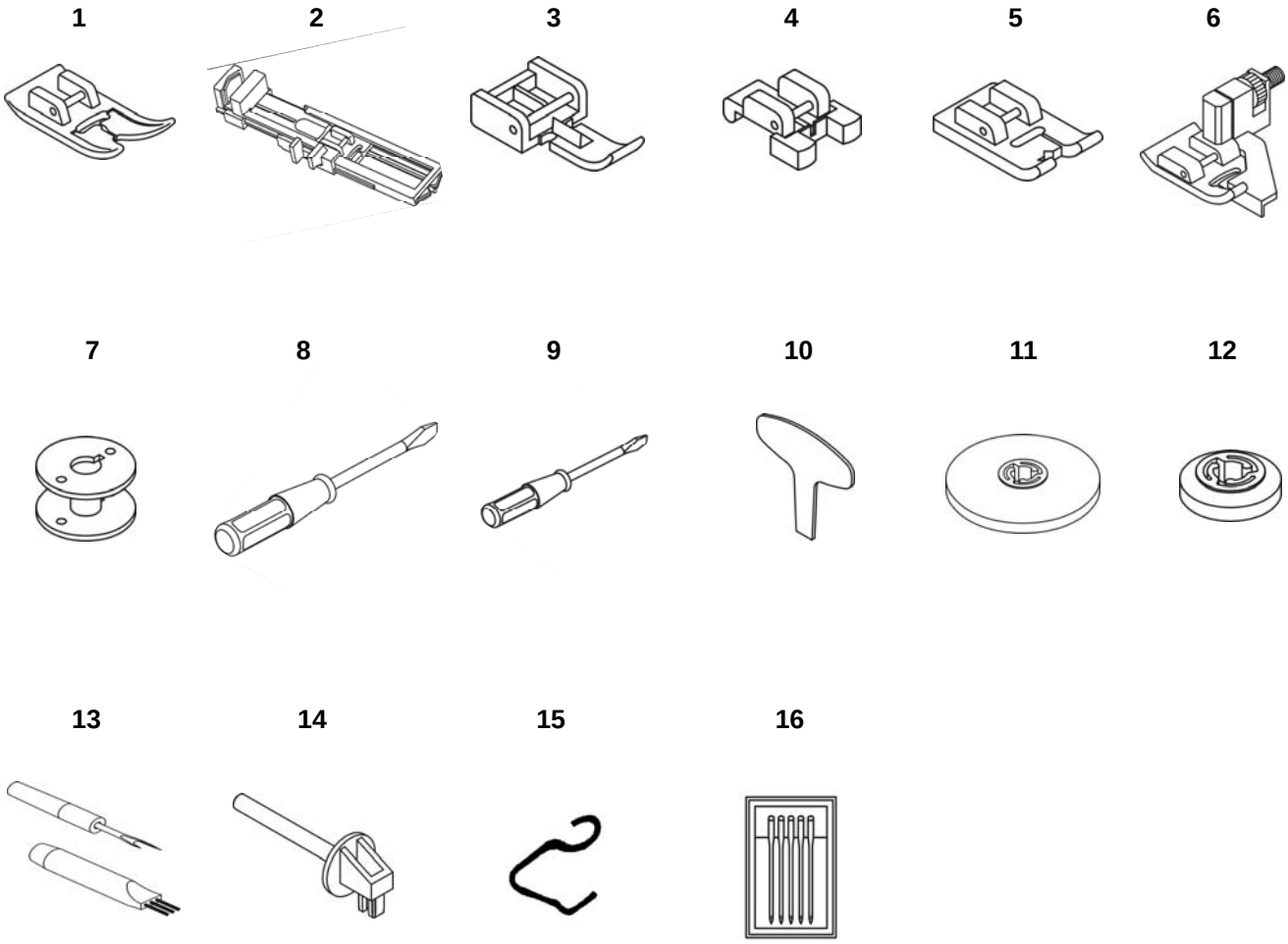



1. Upper thread guide
2. Tension dial
3. Speed adjustment lever
4. Reverse button
5. Take up lever
6. Face cover
7. Needle position button
8. Start/Stop button
9. Extension table
10. Needle clamp screw
11. Bobbin & shuttle cover
12. Buttonhole lever
13. Threading lever
14. Needle threader
15. Presser foot holder screw
16. Presser foot
17. Needle plate
18. Bobbin winder stopper
19. Bobbin winder spindle
20. Horizontal spool pin
21. Handle
22. Hand wheel
23. Stitch balance dial
24. Power switch
25. Foot controller connector
26. Plug connector
27. Presser foot lever
28. Feed dog height lever

1. Guía del hilo superior
2. Botón tensión
3. Palanca para ajustar la velocidad
4. Botón de reversa
5. Palanca de montaje
6. Tapa
7. Botón para colocar la aguja
8. Botón para empezar y parar
9. Mesa de extensión
10. Tornillo de abrazadera de aguja
11. Tapa de la bobina y lanzadera
12. Palanca del ojal
13. Palanca de ensartamiento
14. Ensartamiento de aguja
15. Tornillo del pie de presión
16. Prénsatela
17. Placa de aguja
18. Tope de dispositivo de bobinado
19. Eje de la enredadera de bobina
20. Orifico para el portabobinas horizontal
21. Manija
22. Ruedecilla
23. Botón para balancear la puntada
24. Interruptor de energía
25. Conector del pedal
26. Conector de cable
27. Palanca de prénsatela
28. Palanca de alimentadores

1. Guide-fil d'aiguille
2. Molette de réglage de tension
3. Speed adjustment lever
4. Touche de marche-arrière
5. Levier releveur de fil
6. Plaque frontale
7. Touche de positionnement de l'aiguille
8. Touche marche/arrêt
9. Plateau d'extension
10. Vis du pince-aiguille
11. Couvercle de la canette et navette
12. Levier de boutonnière
13. Levier/guide fil
14. Enfileur de chas d'aiguille
15. Vis de support du pied presseur
16. Pied presseur
17. Plaque-aiguille
18. Arrêt du bobinoir
19. Axe du bobinoir
20. Tige à bobine horizontale
21. Poignée
22. Volant manuel
23. Touche d'équilibre du point
24. Interrupteur marche/arrêt
25. Connecteur pédale
26. Connecteur fiche d'alimentation
27. Levier de pied presseur
28. Levier de hauteur des griffes

## ACCESSORIES / ACCESORIOS / ACCESSOIRES

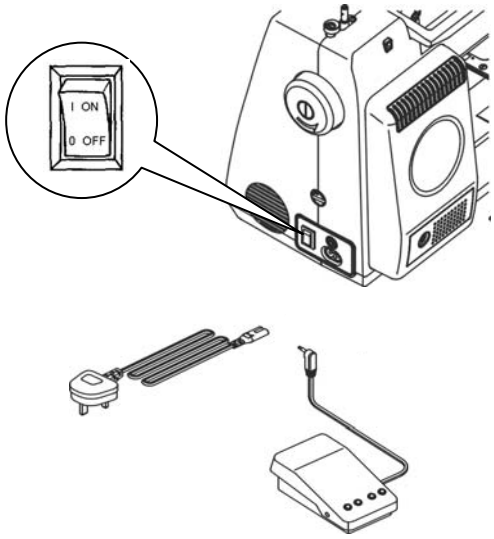



1. All purpose foot (On machine)
2. Buttonhole foot
3. Zipper foot
4. Button foot
5. Gathering foot
6. Blind hem foot
7. Bobbin
8. Screw driver (Large)
9. Screw driver (Small)
10. Needle plate screw driver
11. Spool cap (Large)
12. Spool cap (Small)
13. Buttonhole cutter
14. Extra spool pin
15. Finger protecter (On machine)
16. Needles

1. Ojales para todo (encima de la maquina)
2. Prénsatelas para ojales
3. Pata de cremalleras
4. Pata de ojal
5. Pata para hacer fruncidos
6. Pata de puntadas invisibles
7. Bobina
8. Destornillador (Grande)
9. Destornillador (Pequeño)
10. Destornillador de la placa de aguja
11. Tope de carretes (Grande)
12. Tope de carretes (Pequeño)
13. Cortador de ojal
14. Extra eje del carrete
15. Protector de dedo (Encima de la maquina)
16. Agujas

1. Pied universel (sur la machine)
2. Pied boutonnière
3. Pied fermeture à glissière
4. Pied pour boutons
5. Pied fronce
6. Pied ourlet invisible
7. Canette
8. Tournevis (large)
9. Tournevis (petit)
10. Tournevis plaque-aiguille
11. Capuchon de bobine (large)
12. Capuchon de bobine (petit)
13. Coupe boutonnière
14. Tige de bobine supplémentaire
15. Protège-doigt (sur la machine)
16. Aiguilles

## POWER, SWITCH / INTERRUPTOR PRINCIPAL / INTERRUPTEUR MARCHE / ARRÊT






1. Input power : 230V,  50Hz.
2. Insert the foot control plug into the sewing machine. Then plug the machine to the power supply.
2. Turn switch to "ON" position.
3. Sewing speed can be varied by the speed controller.

Separate the machine from the powersystem if you leave it unsupervised.

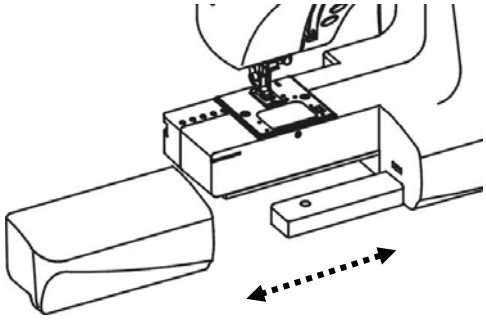
1. Condiciones de energía: 230V,  20Hz.
2. Conecte el cable del pedal a la maquina de coser. Después conecte la maquina a una toma de corriente.
2. Encienda el interruptor poniéndolo en la posición "ON" (Prender).
3. La velocidad del coser puede ser variado con el control de velocidad.

Separe la maquina de la toma de corriente si la deja desatendida.

1. Alimentation : 230V,  50Hz.
2. Insérez la prise de la pédale dans la machine à coudre. Ensuite, branchez la machine dans la prise d'alimentation électrique.
3. Mettez l'interrupteur en position "ON" (marche).
4. La vitesse de couture peut être change par le contrôleur de vitesse.

Débranchez la machine de l'alimentation électrique si vous la laissez non-supervisée.

## REMOVING EXTENSION TABLE / REMOVER LA TABLA DE EXTENSION DÉGAGER LE PLATEAU D'EXTENSION

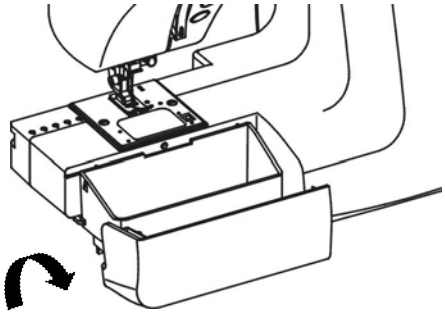


Hold the left end of the table and pull it out in direction of the arrow.

Aguante el lado izquierdo de la tabla y jálelo en la dirección de la flecha.

Saisissez le côté gauche du plateau d'extension et faites le glisser en direction de la flèche.

## ACCESSORY BOX / CAJA DE ACCESORIOS / BOÎTE D'ACCESSOIRES

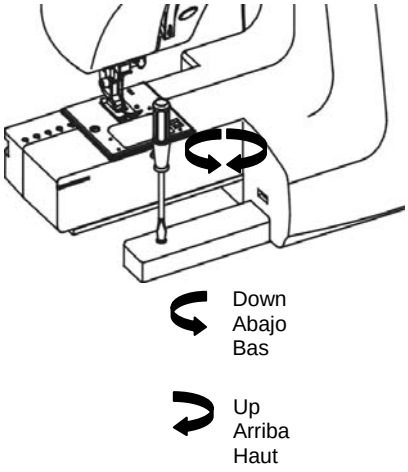


1. The extension table can be open and accessories taken out by following the arrow direction.
2. After taken accessories close by reverse side.

1. La tabla de extensión puede ser abierta y se pueden sacar los accesorios siguiendo las instrucciones de la flecha.
2. Después de sacar los accesorios, ciérrelo por el lado contrario.

La Boîte d'accessoires est intégrée à la table-rallonge.
• Pour l'ouvrir, il suffit de rabattre vers soi le couvercle de la table-rallonge, les accessoires sont alors bien accessibles.

## LEVELLING THE MACHINE / NIVELANDO LA MAQUINA / MISE A PLAT DE LA MACHINE

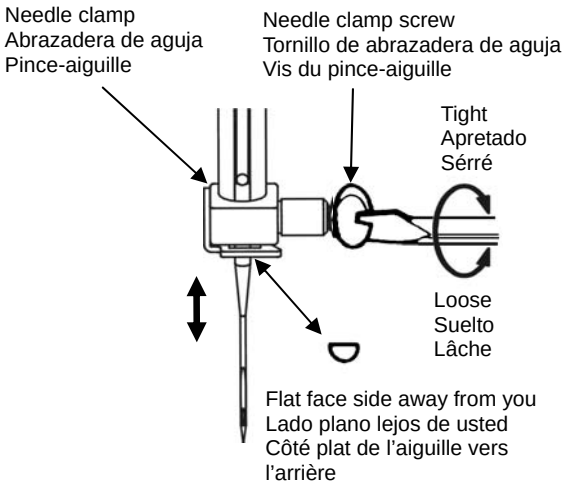



If the sewing machine is not level, remove the sewing table and adjust the levelling by turning the foot as illustrated.

Si la maquina de coser esta desnivelada, remueva la tabla de coser y ajuste el nivel volteando la pata como esta ilustrado.

Si la machine à coudre n'est pas horizontale, ôtez la plaque couture et ajustez la hauteur en tournant le pied, tel l'illustration.

## REPLACING NEEDLE / REMPLASANDO LA AGUJA / REMPLACER L'AIGUILLE




1. Turn off power.
2. Raise needle to its highest position.
3. Loosen needle clamp screw, remove the old needle.
4. If any needle is deformed, bent or damaged, replace with a new needle.
5. With the flat side of the needle facing away from you, insert needle as far up as it will go.
6. Tighten the needle clamp screw securely.

1. Apague el interruptor.
2. Levante la aguja a su posición mas alta.
3. Suelte el tornillo de abrazadera de aguja, y remueva la aguja vieja.
4. Si alguna aguja esta deformada, doblada, ó dañada, remplácela con una aguja nueva.
5. Con el lado plano de la aguja lejos de usted, ponga la aguja hacia arriba hasta que no pueda mas.
6. Apriete asegurado el tornillo de abrazadera de aguja.

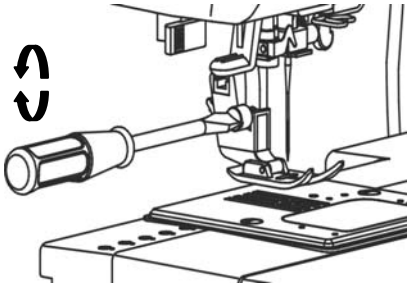
1. Éteignez la machine.
2. Haussez l'aiguille à son niveau le plus élevé.
3. Desserrez la vis du pince-aiguille et enlevez l'ancienne aiguille.
4. Si l'aiguille est déformée, tordue ou endommagée, replacez-la avec une nouvelle aiguille.
5. Positionnez le côté plat de l'aiguille vers l'arrière, et insérez l'aiguille vers le haut le plus loin possible.
6. Serrez la vis du pince-aiguille.

To determine if the needle is bad, place the flat side of the needle on something flat (a needle plate, piece of glass, etc.). The gap between the needle and the flat surface should be even.
Never use a bent or broken needle. It may cause skipped stitches or thread breakage. Bad needles can ruin the fabric.
Always purchase good quality needles. Change needle often.

Para determinar si la aguja esta mala, ponga el lado plano de la aguja encima de algo plano (una placa de aguja, un pedazo de vidrio, etc.). El espacio entre la aguja y el superficie plano debe ser igual.
Nunca use una aguja doblada o rota. Puede causar puntadas saltadas ó que se rompa el hilo. Agujas malas pueden dañar la tela.
Siempre compre agujas de buena calidad. Cambie las agujas frecuentemente.

Pour déterminer si if l'aiguille est mauvaise, placez le côté plat de l'aiguiller sur une surface plate (une plaque-aiguille, un morceau de verre, etc.).
L'écart entre l'aiguille et la surface plate devrait être uniforme.
N'utilisez jamais d'aiguille tordue ou cassée. Cela pourrait causer des points décalés ou une rupture du fil.
De mauvaises aiguilles peuvent endommager le tissu.
Achetez toujours des aiguilles de bonne qualité. Changez d'aiguille souvent.

## HOW TO REMOVE AND ATTACH THE SHANK / COMO QUITAR Y AGREGAR EL SOPORTE
## COMMENT ENLEVER ET ATTACHER LA TIGE

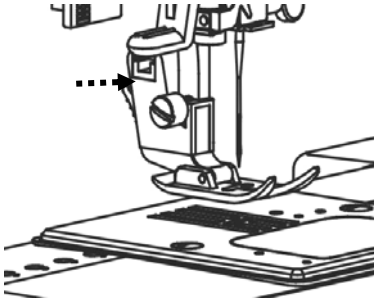


Raise the presser foot.
Turn the screw counterclockwise with the screwdriver to remove the shank.
When attaching, place shank on presser bar. Lower the presser foot lever. Turn screw clockwise to tighten.

Levante la prénsatela.
Para remover el soporte, gire el tornillo con el destornillador en sentido opuesto a las agujas del reloj
Cuando juntando, ponga el soporte encima de la barra prensadora. Baje la palanca de prénsatela. Gire el tornillo en sentido de la aguja del reloj para apretar.

Relevez le pied presseur.
Tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec un tournevis pour enlever la tige.
Lorsque vous l'attachez, placez la tige sur la barre du pied presseur. Baissez le levier du pied presseur. Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer.

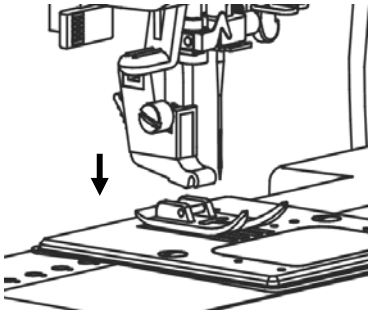
## REPLACING PRESSER FOOT / REMPLAZANDO LA PRENSATELA
## REPLACER LE PIED PRESSEUR



1. Turn off power.
2. Raise needle bar to its highest position and raise the presser foot.
3. Press release lever as shown, remove presser foot.

1. Apague el interruptor.
2. Levante la barra de aguja hasta su posición mas alta y levante la prénsatela.
3. Presione la palanca de descargo como es demostrado, remueva la prénsatela.

1. Éteignez la machine.
2. Relevez la barre aiguille a son niveau le plus élevé et relevez le pied presseur.
3. Appuyez sur le levier de dégagement, comme indiqué, et enlevez le pied presseur.

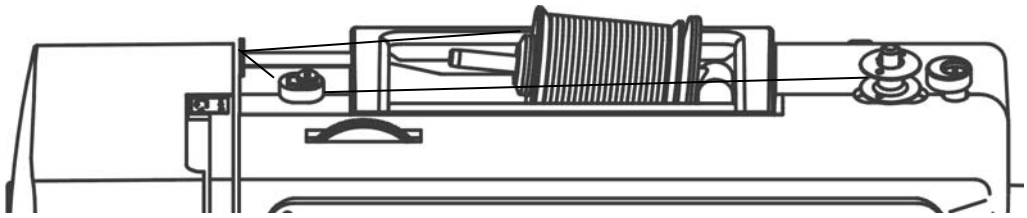


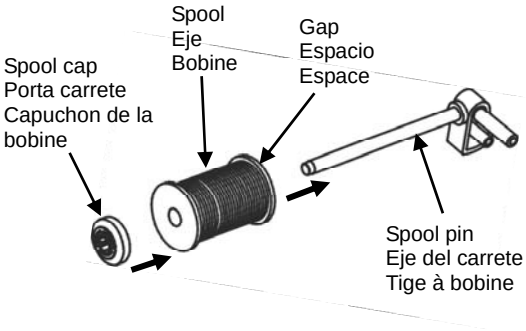
1. Place the presser foot pin right under the groove of the foot holder.
2. Lower the presser lever.
3. Press the presser lever, the lever bar will attach the foot.

1. Coloque la prénsatela debajo del ranura del soporte del pie.
2. Baje la barra prensadora.
3. Presione la palanca, la barra se unirá con el pie.

1. Placez l'attache du pied presseur sous la rainure du support du pied presseur.
2. Abaissez le levier du pied presseur.
3. Appuyez sur le levier du pied presseur ; la barre du s'attachera au pied presseur.

## WINDING THE BOBBIN / ENROLLANDO LA BOBINA / BOBINAGE DE LA CANETTE

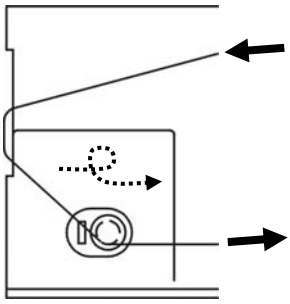





1. Place thread spool and spool cap onto spool pin.(Make sure the cut at right side before setup)

1. Ponga el carrete del hilo y el porta carrete dentro del carrete. (Asegúrese que la ranura en el lado derecho antes de preparar)

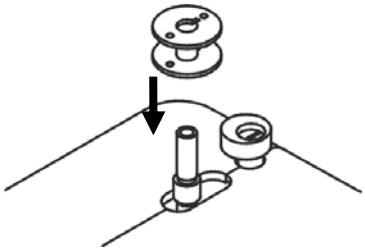
1. Mettez la bobine de fil et le capuchon de bobine sur la tige à bobine. (Vérifiez auparavant que l'ouverture soit du bon coté)



2. Follow the arrow direction, thread as diagram

2. Sigua las instrucciones de la flecha. Enhebre como es demostrado en el diagrama.

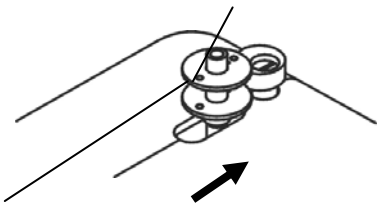
2. Suivez le sens de la flèche, enfilez, selon le as diagramme.



3. Thread through inside of the opening on the bobbin edge, then place empty bobbin onto spindle.

3. Enhebre por la parte de adentro, de la apertura en el lado de la bobina, después coloque la bobina que esta vacía en el eje.

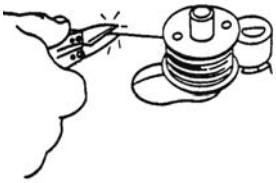
3. Enfilez à l'intérieur de l'ouverture sur le bord de la canette, puis mettez la cannette vide sur l'axe.



4. Push bobbin winder to the right, hold the end of thread. Slowly press the foot control to start winding.

4. Empuje el dispositivo de bobinado de la canilla hacia la derecha, aguante la parte de abajo del hilo. Lentamente presione el pedal para comenzar a bobinar.

4. Poussez le bobinoir vers la droite, et tenez le bout du fil. Lentement, appuyez sur la pédale pour commencer le bobinage.

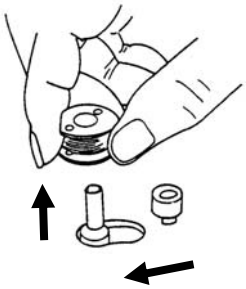


5. When bobbin winder is completed, release the foot control to stop machine the n cut the thread.

5. Cuando el dispositivo de bobinado de la canilla esté completo, suelte el pedal para parar la maquina y después cortar el hilo

5. Quand le bobinage est terminé, relâchez la pédale pour arrêter la machine, pui s coupez le fil.

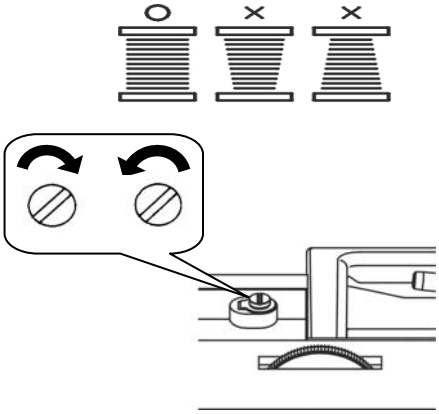
.



6. Return winder spindle to left and remove wound bobbin.

6. Devuelva el dispositivo a la izquierda y remueva el bobinado que esté completo.

6. Remettez l'axe du bobinoir à gauche et enlevez la canette embobinée.

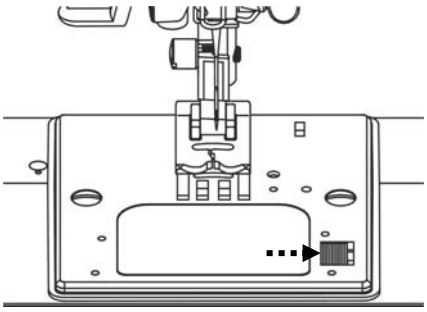


If winding not even, make adjustments: Turn screw colockwise: position down.
Turn screw counter clockwise: position up.
Until winding is even in bobbin.

Si el bobinado no esta igual, haga los ajustamientos: Voltee el tornillo en sentido de la aguja del reloj hacia abajo.
Voltee el tornillo en sentido opuesto de la aguja del reloj: hacia arriba.
Hasta que el bobinado esté igual.

Si le bobinage n'est pas uniforme, faites des ajustements: tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour une position vers le bas.
Tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour une position vers le haut.
Jusqu'à ce que le bobinage soit uniforme dans la canette.

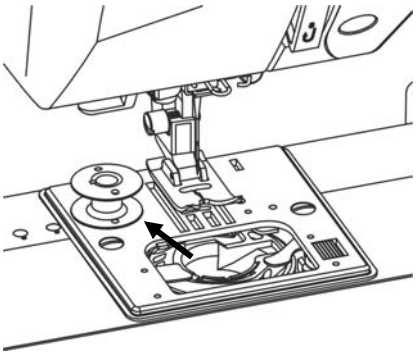
## INSERTING AND REMOVE THE BOBBIN / PONER Y QUITAR LA BOBINA
## MISE EN PLACE ET RETRAIT DE LA CANETTE



1. Release the lock of bobbin cover plate (push to right) and remove the bobbin cover.

1. Suelte la llave de la placa de la tapa de la bobina (empuje hacia la derecha) y remueva la tapa de la bobina.

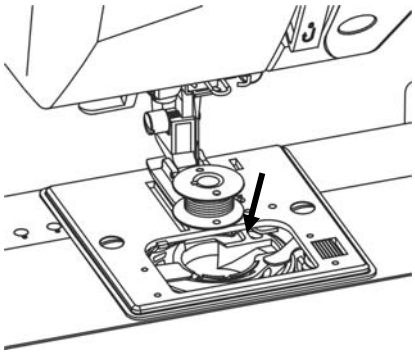
1. Ouvrez le couvercle de la canette (poussez vers la droite) et enlevez-le.



2. Remove the bobbin.

2. Remueva la bobina.

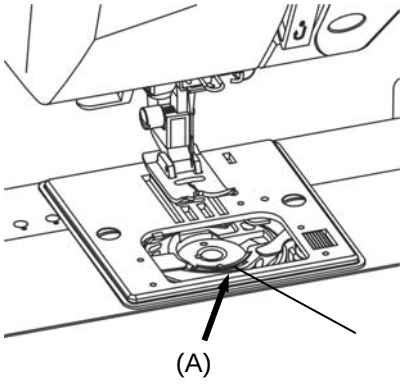
2. Enlevez la canette.



3. With newly wound bobbin draw thread on bobbin out approx 10 cm, then put the bobbin in bobbin case.

3. Con la bobina que está completa, saque el hilo aproximadamente 10 cm, y después ponga la bobina en la caja de bobina.

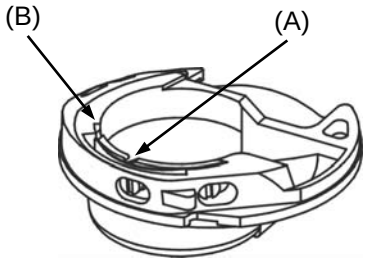
3. Avec la canette que vous venez d'embobiner, tirez environ 10 cm de fil, puis mettez la canette dans le compartiment à canette.




4. Whilst gently pulling the bobbin thread allow this to pass into indentation on bobbin case (A), and pull it towards to left.

4. Mientras jalando delicadamente el hilo de la bobina, permita que esto pase dentro de la quebradura de la caja de bobina (A), y jálelo hacia la izquierda.

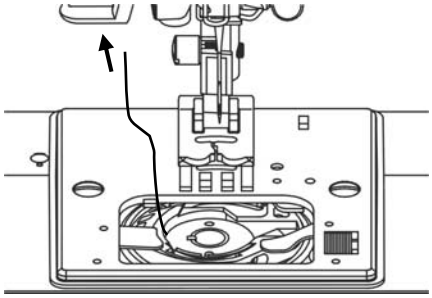
4. Tout en tirant doucement le fil de la canette, laissez le passer l'échancrure du compartiment (A) de la canette, et tirez le vers la gauche.




5. Next, pull thread into notch (B).

5. Luego, jale el hilo dentro del corte (B).

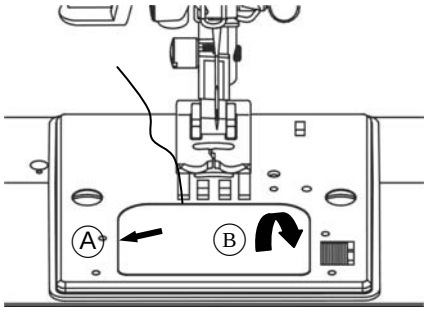
5. Ensuite, tirez le fil dans l'encoche (B).



6. Pull the thread as arrow direction.

6. Jale el hilo como dirige la flecha.

6. Tirez le fil dans la direction de la flèche.

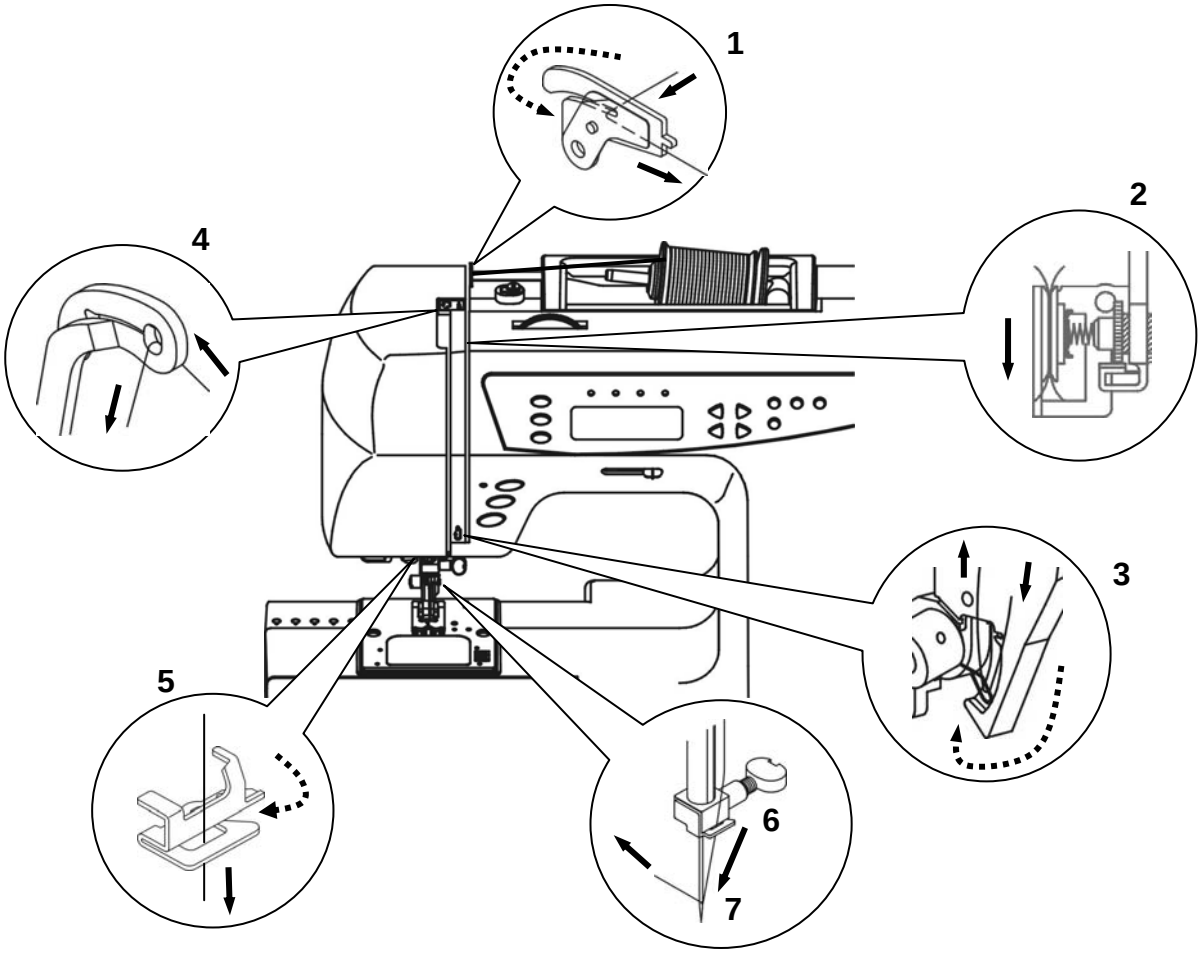



7. Attach bobbin cover, follow step A and B.
**Note:** Bobbin will rotate in anti-clockwise direction.

7. Una la tapa de la bobina, sigua paso A y B.
**Nota:** La bobina rotara en la dirección en contra de el sentido de la aguja del reloj.

7. Attachez le couvercle de la canette, suivez les étapes A et B.
**Notez:** La canette tournera dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## THREADING UPPER THREAD / ENHEBRADO SUPERIOR / ENFILAGE DU FIL D'AIGUILLE

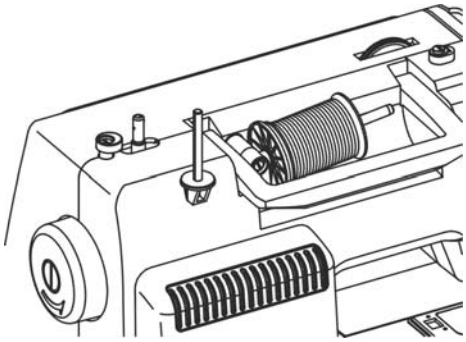



Turn the handwheel toward you to raise the needle to its highest position.
Raise the presser foot.
1. Pull the thread under the thread guide and slide it up over the hook.
2. Puts in among two iron sheets.
3. Guide the thread down the right side slot and up the left side slot.
4. Firmly pull the thread from right to left, over the take-up lever and down into the take-up lever eye.
5. Puts in inside the wire.
6. Slide the thread to the left behind the needle bar thread guide.
7. Thread the needle from front to back.
   Pass the thread from front to rear through needle and pull approx. 10 cm of thread through eye of needle.
   (For Auto threaded system see page 18)

Gire la reudecilla hacia usted para levantar la aguja a su posición mas alta.
Levante el prénsatela.
1. Jale el hilo por debajo de el guía y páselo por encima del gancho
2. Ponga dentro de dos chapas.
3. Guíe el hilo abajo hacia la apertura del lado derecho y por arriba del lado izquierdo.
4. Firmemente, jale el hilo desde la derecha a la izquierda, por encima de la palanca del tirahilo y hacia abajo hacia el ojo de la palanca del tirahilo.
5. Pone dentro de los alambres.
6. Pase el hilo hacia la izquierda por detrás guía de la barra de la aguja.
7. Enhebrar la aguja de adelante a atrás.
   Pase el hilo de adelante a atrás a través de la aguja, y jale aproximadamente 10 cm de hilo a través del ojo de la aguja. (Para el sistema de auto enhebrado vea la pagina 18)

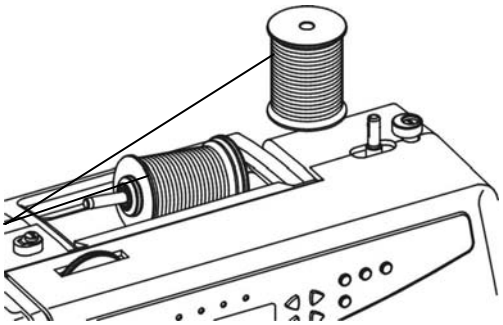
Tournez le volant manuel vers vous pour remonter l'aiguille à sa position la plus élevée.
Relevez le pied presseur.
1. Tirez le fil sous le guide-fil et glissez-le par dessus le crochet.
2. Tirez-le entre les plaques de fer.
3. Guidez le fil vers le bas vers le cran du côté droit and vers le cran du côté gauche.
4. Tirez fermement sur le fil de droite à gauche, par dessus le releveur de fil and vers le bas dans le chas du releveur de fil.
5. Enfilez l'aiguille.
6. Glissez le fil à gauche derrière le guide-fil de l'aiguille.
7. Enfilez l'aiguille de l'avant vers l'arrière.
   Passez le fil de l'avant vers l'arrière de l'aiguille et tirez environ 10 cm de fil par le chas d'aiguille.
   (Pour l'enfilage automatique, voir page 18)

## TWIN NEEDLE THREADING / ENHEBRADO AGUJA DOBLE
## ENFILAGE DE L'AIGUILLE JUMELÉE



1. Take out the extra spool pin from the accessories and place into the slot of spool pin arm (as illustrated).
2. Place spools of thread on both spool pins and spool pin caps. (Pay attention to the cut at the right side)
3. Thread both threads in the same way as for single threading.
4. The different as usual is after passing guide 4, 5 draw thread thru each needle eye 6.

**Note:**
1. Twin needle cannot be threaded by the auto threader system.
2. Do not have the zig-zag width setting more then No.3, as this will break the needles.
   (Twin needle is not included in the standard accessories. It's an optional part).

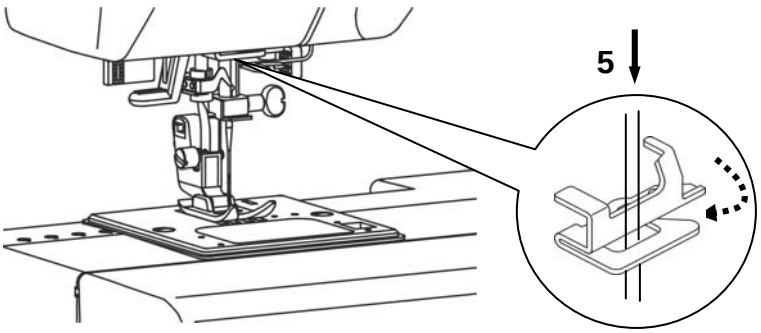


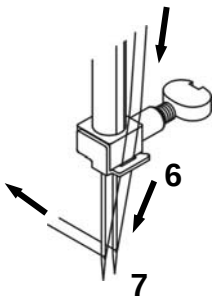
1. Remueva el eje del carrete extra de los accesorios y póngalos dentro del brazo de la apertura del eje del carrete. (como ilustrado).
2. Ponga el hilo de encima de las tapas de los dos eje de los carretes (Preste atención a la cortadura en el lado derecho)
3. Enhebre los dos enhebrados de la misma manera como para un enhebre solo.
4. Como usual, la diferencia como usual es después de pasar el 4.5 enhebrado por cada ojo 6.

**Nota:**
1. La aguja doble no puede ser enhebrado por el sistema automático de enhebrar.
2. No permita que el ajuste del ancho del zig-zag mas del No.3, ya que esto partirá las agujas.

1. Retirez le porte-bobine auxiliaire des accessoires et placez le dans l'emplacement du bras du porte-bobine (comme sur l'illustration).
2. Placez les bobines de fil sur le porte-bobine et le capuchon de la bobine. (Faites attention à la coupe sur le côté droit)
3. Enfilez les deux fils de la même façon que vous l'avez fait pour le fil unique.
4. Ce qui change de l'habitude, c'est qu'après avoir passé le guide 4, 5, vous tirez chaque fil à travers chaque chas de l'aiguille 6.

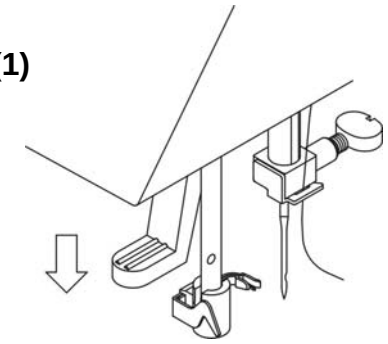
**Notez:**
1. L'aiguille jumelée ne peut pas être enfilée en utilisant le système de l'enfileur automatique.
2. Ne réglez pas la largeur du point zigzag à plus de n$^{o}$3, parce que cela cassera les aiguilles.



## AUTOMATIC NEEDLE THREADER / AGUJA DE ENHEBRADOR AUTOMATICA
## ENFILEUR DE CHAS D'AIGUILLE AUTOMATIQUE

**(1)**

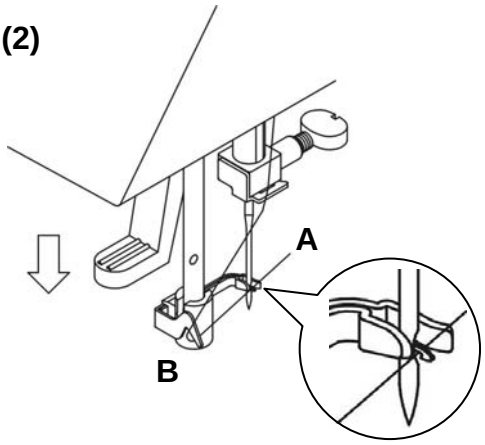


**NOTE: *** Needle must be in its highest position and remove presser foot when using needle threader.
* Needle threader cannot be used with a twin needle.

1. Raise the needle to its highest position.
   Lower the needle threader lever as far as it will go.
2. Hook A will automatically insert itself into the needle eye. Bring the thread around Guide B and under Hook A.
3. Release the lever and let the needle threader return to its original position. Pull the thread loop to the back to finish bringing the thread through the needle eye.

**Note:** * Do not turn the handwheel when using the needle threader.
* Do not touch threader lever whilst sewing as needle threader will be damaged. We advise you to switch off power when using the threader unit.

**(2)**

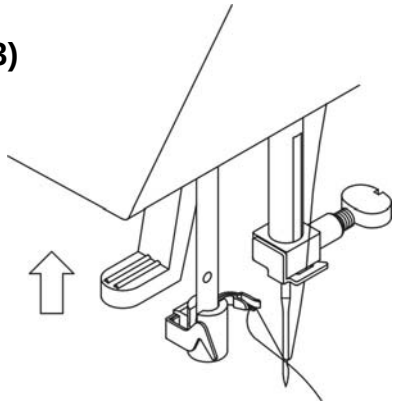



**NOTA: *** La aguja debe estar en su posición mas alta y remueva la prénsatela cuando este usando la aguja de enhebrado.
* La aguja de enhebrado no puede ser usado con una aguja doble.

1. Levante la aguja hacia su posición mas alta.
   Baje la palanca de la aguja de enhebrado hasta que no pueda mas.
2. El gancho A automaticamente se metera dentro del ojo de la aguja.
   Traiga el hilo al rededor del Guia B y por debajo del gancho A.
3. Suelte la palanca y permita que la aguja enhebrada regrese a su posición original. Jale el hilo hacia la parte de atrás para terminar de traer el hilo por el ojo de la aguja.

**Nota:** * No gire el ruedecilla cuando este usando el anhebrador de aguja.
* No toque la palanca de anhebradar mientras que este cosiendo, ya que la aguja enhebrado estará mas dañada. Le avisamos que apaga el interruptor cuando este usando la unidad de enhebrado.

**(3)**

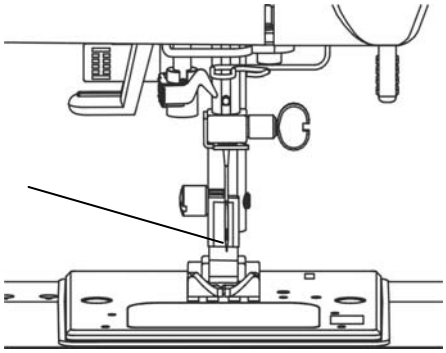


**NOTEZ: *** L'aiguille doit être à sa position la plus élevée. Enlevez le pied presseur quand vous utilisez l'enfileur de chas d'aiguille.
* L'enfileur de chas d'aiguille ne peut pas être utilisé avec une aiguille jumelée.

1. Relevez l'aiguille à sa position la plus élevée.
   Abaissez le levier de l'enfileur de chas d'aiguille aussi bas qu'il ira.
2. Le crochet A s'insèrera automatiquement dans le chas d'aiguille.
   Tirez le fil autour du guide B and sous le crochet A.
3. Relâchez le levier et laissez l'enfileur de chas d'aiguille retourner à sa position d'origine. Tirez la boucle de fil vers l'arrière pour finir de passer le fil à travers le chas d'aiguille.

**Notez:** * Ne tournez pas le volant manuel quand vous utilisez l'enfileur de chas d'aiguille.
* Ne touchez pas au levier de l'enfile-aiguille quand vous cousez étant donné que l'enfileur de chas d'aiguille sera endommagé. Nous conseillons que vous éteigniez la machine quand vous utilisez l'enfile-aiguille.

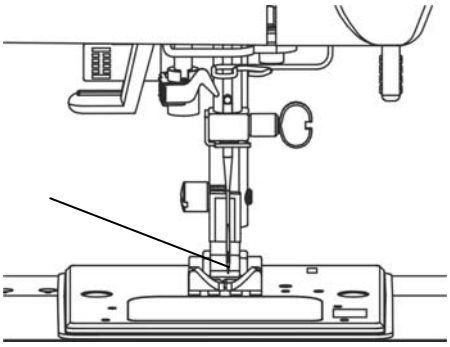
## DRAWING UP BOBBIN THREAD / LEVANTAR EL HILO DE LA BOBINA
## REMONTER LE FIL DE CANETTE



1. Hold the upper thread with your left hand and turn handwheel slowly and towards you.

1. Sostenga el hilo superior con su mano izquierda y gire la ruedecilla lentamente y hacia usted.

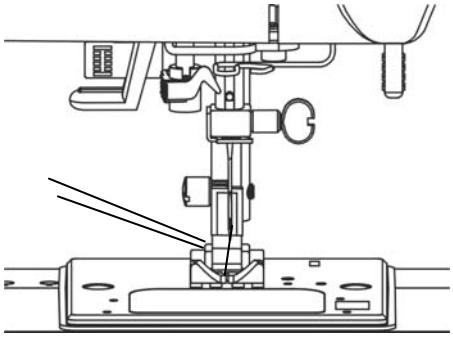
1. Tenez le fil d'aiguille de votre main gauche et tournez le volant manuel lentement vers vous.



2. Gently pull the upper thread, and the lower thread will come up in a loop.

2. Suavemente jale el hilo superior y el hilo inferior subirá en un lazo.

2. Tirez le fil d'aiguille doucement, et le fil de canette montera en formant une boucle.

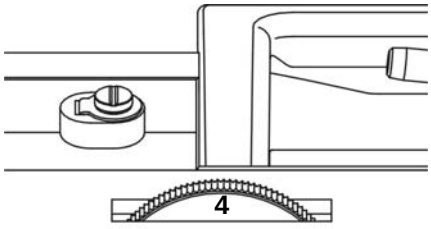


3. Pull both threads together taking them backwards and through presser foot to the rear of machine.

3. Jale los dos hilos juntos moviéndolos al revés y por el prénsatelas hacia la parte de atrás de la maquina.

3. Tirez les deux fils ensemble en arrière et à travers le pied presseur vers l'arrière de la machine.

## ADJUSTING THREAD TENSION / AJUSTANDO LA TENSION DEL ENHEBRADO
## AJUSTER LA TENSION DU FIL




Weak
Flojo
Faible

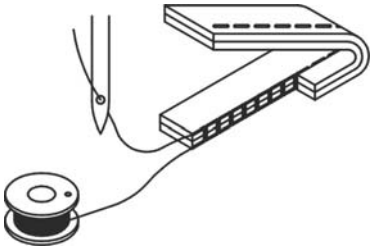
Strong
Firme
Fort

In straight seams, the needle thread and the bobbin thread should lock together in the center of the two layers of fabric.
If you look at the top and bottom of the stitch, you will notice that there are no gaps; each stitch is smooth and even.
When adjusting needle thread tension, the higher the number, the tighter the needle thread.

Here are some reasons you may change the thread tension dial:
1. The fabric is stiff or heavy.
2. You are sewing more than two layers of fabric.
3. The stitch you are using needs the threads not to lock together in the center of the fabric.

Tension is too tight
The needle thread shows through on the topside of the fabric and it will feel bumpy.
Turn the dial to a lower number to loosen the needle thread tension.

Tension is too loose
The needle thread shows through on the underside of the fabric and it will feel bumpy.
Turn the dial to a higher number to tighten the needle thread tension.

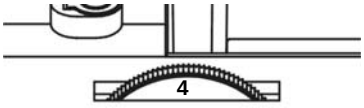


En costuras rectas, el enhebrado y la bobina de hilo deben unirse en el centro de capa de las dos telas.
Si usted mira la parte de arriba y de abaja de la puntada, usted se dará cuenta que no hay espacios; cada puntada es suave é igual.
Al ajustar la aguja de la tensión del hilo, mientras mas alto es el numero, mas firme será el enhebrado.

Estas son algunas razones usted cambiaria la tensión del hilo:
1. La tela es dura y pesada.
2. Usted esta cosiendo mas de dos capas de tela.
3. La puntada que usted esta usando necesita que los hilos no se unan en el centro de la tela.

La tensión esta muy apretada
El enhebrado se ve por encima de la tela y se sentiría desigual.
Gire el botón a un numero mas bajo para aflojar la tensión del enhebrado.

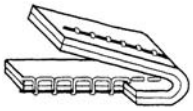
La tensión esta muy floja
El enhebrado se ve por debajo de la tela y se sentiría desigual.
Gire el botón a un numero mas alto para apretar la tensión del enhebrado.

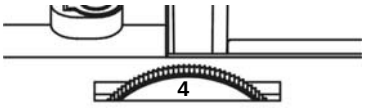



Weak
Flojo
Faible

Pour une couture droite, le fil de l'aiguille et le fil de la canette devraient s'entrelacer au centre des deux épaisseurs de tissu.
Si vous regardez le dessus et le dessous du point, vous remarquerez qu'il n'y a pas d'espace; chaque point est régulier.
Quand vous ajustez la tension du fil, plus le numéro est élevé, plus la le fil de l'aiguille est tendu.

Voici quelques raisons pour lesquelles vous pourrez changer molette de réglage de tension du fil:
1. Le tissu est raide et épais.
2. Vous cousez plus de deux épaisseurs de tissu.
3. Le point que vous utilisez exige que les fils ne s'entrelacent pas au milieu du tissu.



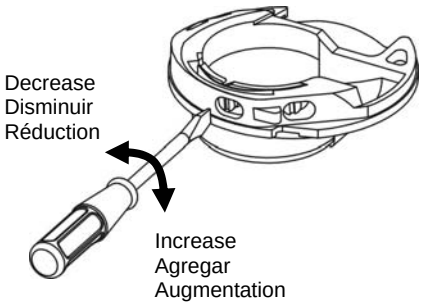



Strong
Firme
Fort

La tension est trop forte.
Le fil de l'aiguille est visible sur le dessus du tissu et formera une protubérance.
Tournez la molette de réglage à un numéro plus bas pour relâcher la tension du fil de l'aiguille

La tension est trop faible.
Le fil de l'aiguille est visible sur le dessous du tissu et formera une protubérance.
Tournez la molette de réglage à un numéro plus élevé pour augmenter la tension du fil de l'aiguille.

## BOBBIN THREAD ADJUSTMENT / EL AJUSTAMIENTO DEL ENHEBRADO DE LA BOBINA AJUSTER LE FIL DE LA CANETTE

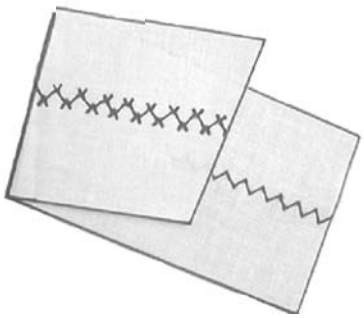



1. Through the hole provided turn the screw to left to decrease the tension.
2. The lower thread tension has already been adjusted, do not adjust it if it is necessary.

1. Por el hueco proveído, gire el tornillo hacia la izquierda para disminuir la tensión.
2. La tensión del enhebrado inferior ya ha sido ajustada, no la ajuste si es necesario.

1. A travers le trou pourvu, tournez la vis à gauche pour réduire la tension.
2. La tension du fil de canette a déjà été ajustée, ne l'ajustez pas si c'est nécessaire.

## ADJUSTING TENSION FOR ZIGZAG AND EMBROIDERY
## AJUSTANDO LA TENSION PARA EL ZIGZAG Y EL BORDADO
## AJUSTER LA TENSION POUR ZIGZAG ET BRODERIE



The upper thread tension should be slightly weaker when sewing a zigzag or a satin stitch. The upper thread should appear slightly on the underside of the fabric.

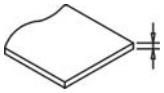
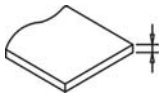
La tensión del enhebrado superior debe ser un poco mas flojo cuando este cosiendo un zigzag ó una puntada de satín. El enhebrado superior debe aparecer un poco por debajo de la tela.

La tension du fil d'aiguille devrait être légèrement plus faible quand vous cousez un point zigzag ou un point satin. Le fil d'aiguille devrait apparaître un peu sur le dessous du tissu.

## FABRIC–THREAD–NEEDLE –TABLE / TELA–HILO–AGUJA –TABLA

Please pay attention to the following list as a guide for sewing different types of fabric.

Por favor preste atención a la siguiente guía para coser con diferentes tipos de tela.

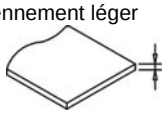
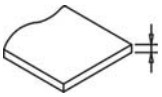
| | **Fabric**<br>**Tela** | **Threads**<br>**Hilos** | **Needles**<br>**Agujas** |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Light Weight<br><br>De peso poco<br><br> | Crepe de chine,<br>Voile, Lawn,<br>Georgette,<br>Organdy, Tricot<br><br>Crespón de china,<br>Voilé, Linón,<br>Georgette,<br>Organdí, Tricote | Fine Silk<br>Fine Cotton or Polyester<br>Thread<br><br>Seda Fina<br>Algodón Fino ó Poliéster<br>Enhebrado | 10/70 or<br>11/75 or<br>12/80<br><br>10/70 ó<br>11/75 ó<br>12/80 |
| Medium Weight<br><br>De peso mediano<br><br>  | Linen, Cotton,<br>Woolens,<br>Double Knits<br><br>Lino, Algodón,<br>Lanas,<br>Doble tejidos | Medium Weight<br>Cotton<br>Polyester<br>Thread<br><br>Peso mediano<br>Algodón<br>Poliéster<br>Enhebrado | 11/75 or<br>12/80 or<br>14/90<br><br>11/75 ó<br>12/80 ó<br>14/90 |
| Heavy Weight<br><br>De peso pesado<br><br>  | Denim, Tweed,<br>Gabardine,<br>Coating, Drapery,<br>and Upholstery<br>Fabric<br><br>Telas de Denim, Tejido de lana,<br>Gabardina,<br>Abrigos, Pañería, y Tapicería | Heavier Cotton<br>or Polyester<br>Thread<br><br>Algodón pesado ó Poliéster<br>Enhebrado | 12/80 or<br>14/90<br><br>12/80 ó<br>14/90 |

There are many kinds of fabrics, threads and needles. It is important to use the correct ones together.
Always purchase good quality thread. It should be strong, smooth and even in thickness. Use the same thread for needle and bobbin. Always test thread and needle size on a scrap piece of fabric.
In general, fine threads and needles are used for sewing lightweight fabrics and heavier threads and larger needles are used for sewing heavyweight fabrics. There are many specialty needles available from your sewing machine dealer.
A denim needle with a sharp tip is used to sew heavy fabrics such as denim and canvas. For topstitching, a special topstitching needle with a larger eye must be used for heavier weight thread. Leather needles punch small holes in leather and suede allowing the thread to follow through the hole. When sewing stretch, very fine or synthetic fabrics, use a stretch needle. The stretch needle prevents skipped stitches. Check your needles frequently for rough or blunt tips. Snags and runs in knits, fine silks and silk-like fabrics are permanent and are often caused by damaged needles.

Hay muchas telas, hilos, é agujas diferentes. Es muy importante usarlos juntos correctamente.
Siempre compre hilo de buena calidad. Debe ser firme, suave, é igual de ancho. Use el miso hilo para el mismo hilo para la aguja y la bobina. Siempre pruebe el hilo y el tamaño de la aguja en un pedazo de tela.
En general, los hilos é agujas finas se usan para telas de poco peso y los hilos é agujas mas pesadas se usan para telas de peso pesado. Hay muchas especialidades de agujas que están disponible a través de su agente de maquina de coser.
Una aguja para el denim con una punta afilada se usa para coser telas de peso pesado como el denim y el canvas. Para puntadas paralelas a la costura, se debe usar una aguja especial con un ojo mas grande para hilos de mas peso. Agujas de cuero hace perforaciones pequeñas en el cuero y gamuza permitiendo que el hilo pase por la perforación. Cuando este cosiendo elásticas, ó telas muy finas ó sintéticas, use una aguja de elástica. La aguja previene que se escape puntadas.
Revise su aguja frecuentemente para ver si tiene una punta apera ó desfilada. Enganches ó corridos en las telas, sedas finas y telas como la seda son permanente y muchas veces pueden causar daños a las agujas.

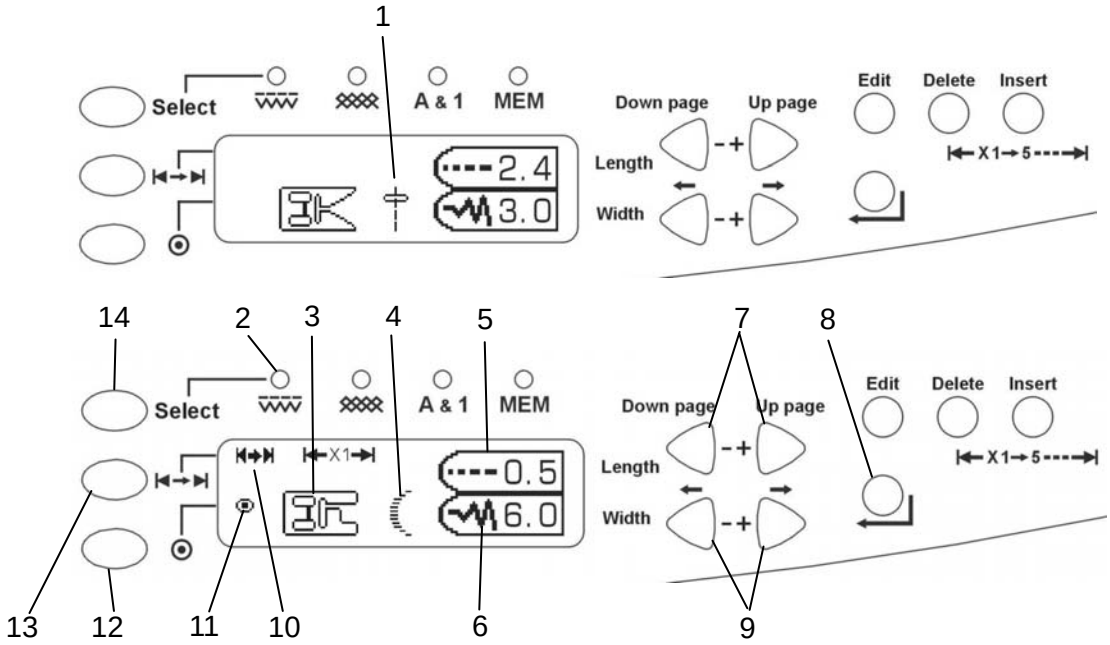
## TABLEAU DES TISSUS, FILS ET AIGUILLES

Prière de faire attention à la liste suivante qui vous servira de guide pour coudre différents types de tissus.

| | **Tissu** | **Fils** | **Aiguilles** |
|---|---|---|---|
| | | | |
| Léger | Crêpe de Chine,<br>voile,<br>crêpe fin,<br>organdi, tricot | Soie fine<br>Coton fin<br>ou fil polyester | 10/70 ou<br>11/75 ou<br>12/80 |
| Moyennement léger  | Lin, coton,<br>laines,<br>laine épaisse | Coton moyennement épais<br>Fil polyester | 11/75 ou<br>12/80 ou<br>14/90 |
| Épais  | Jean, tweed,<br>gabardine,<br>rideau,<br>et tissu d'ameublement | Coton plus épais<br>ou fil polyester | 12/80 ou<br>14/90 |

Il y a beaucoup de genres de tissus, de fils et d'aiguilles. C'est important d'utiliser la bonne combinaison.
Achetez toujours du fil de bonne qualité. Il devrait être solide, lisse et d'une épaisseur constante. Utilisez le même fil pour l'aiguille et la canette.
Testez toujours l'épaisseur du fil et de l'aiguille sur un petit morceau de tissu.
En général, les fils et aiguilles fins sont utilisés pour coudre des tissus légers, et les fils plus gros et les aguilles plus larges sont utilisés coudre des tissus plus épais. Il existe des aiguilles spécialisées, disponibles chez votre distributeur de machine à coudre.
Une aiguille pour jean avec un bout pointu est utilisé pour coudre des tissus épais comme le jean et le canevas.
Pour les points de couture de la pièce, une aiguille spéciale avec un chas plus large doit être utilisée pour le fil plus épais. Les aiguilles pour le cuir percent de petits trous dans le cuir et le daim, ce qui permet au fil de passer par le trou. Quand vous cousez des tissus extensibles, très fins ou synthétiques, utilisez une aiguille pour tissus extensibles. Elle évite des points sautés.
Vérifiez souvent que les pointes de vos aiguilles ne soient pas rugueuses ou émoussées. Des accrochages et des pertes de mailles avec des tricots, soies fines, et tissus imitation-soie sont permanents et sont souvent causés des aiguilles endommagées.

## LCD SCREEN / OPERATION BUTTONS
## PANTALLA LCD / BOTONES DE FUNCIONAMIENTO
## ÉCRAN LCD (ÉCRAN D'AFFICHAGE À CRISTAUX LIQUIDES) / TOUCHES D'OPÉRATION




### Sewing indication screen

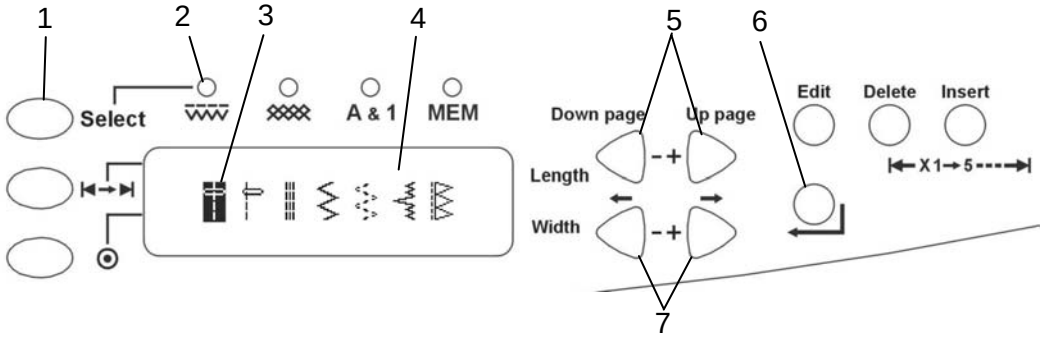
1. Power on screen(straight stitch)
2. Pattern group indicator
3. Presser foot indicator
4. Pattern indicator
5. Stitch length indicator
6. Stitch width indicator
7. Stitch length setup up/down button
8. Pattern selection button
9. Stitch width setup up/down button
10. Mirror button indicator
11. PES auto stop indicator
12. PES auto stop button
13. Mirror button
14. Pattern group selection button

### Pantalla de indicación de coser

1. Interruptor en la pantalla (puntada recta)
2. Indicador de grupos de puntadas
3. Indicador de prénsatelas
4. Indicador de puntadas
5. Indicador del largo de la puntada
6. Indicador del ancho de la puntada
7. Selector del largo de puntada arriba/abajo
8. Selector de puntadas
9. Selector del ancho de puntada arriba/abajo
10. Indicador del botón de reflejo
11. Indicador de PES de auto pare
12. Botón de PES de auto pare
13. Botón de reflejo
14. Selector de grupo de puntadas

### Écran d'indication de couture

1. Écran allumage (point droit)
2. Signal de groupe de motifs
3. Signal de pied presseur
4. Signal de motif
5. Signal de longueur du point
6. Signal de largeur du point
7. Touche de longueur du point (haut/bas)
8. Touche de sélection de motif
9. Touche de largeur de point (haut/bas)
10. Touche de signalement de miroir
11. Signal de PES auto stop
12. Touche de PES auto stop
13. Touche miroir
14. Touche de sélection de groupe de motifs




### Pattern selection screen

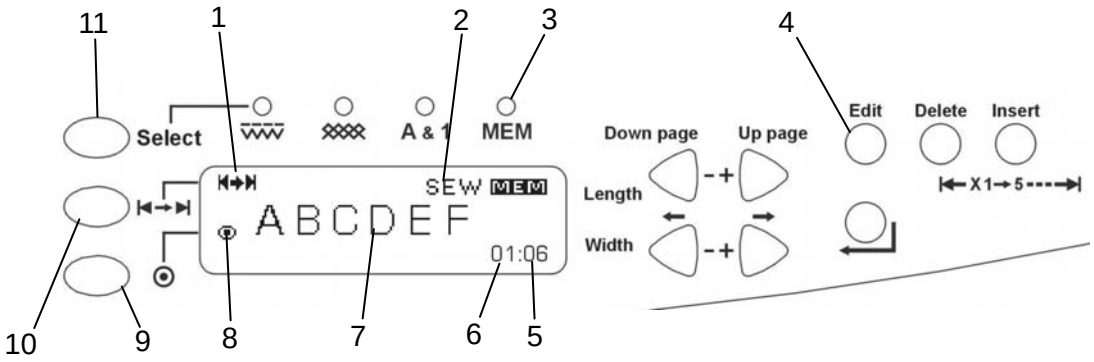
1. Pattern group selection button
2. Pattern group indicator
3. Pattern selecting indicator
4. Pattern pending selecting indicator
5. Pattern pending selecting indicator button
6. Pattern selection confirm button
7. Pattern selecting left/right button

### Pantalla del selector de puntada

1. Selector de grupo de puntadas
2. Indicador de grupo de puntadas
3. Indicador de selecciones de puntadas
4. Indicador de selecciones de puntadas pendientes
5. Selector del indicador de selecciones de puntadas pendientes
6. Selector de confirmaciones de selecciones de puntadas
7. Selector de puntadas izquierda/derecha

### Écran de sélection de motifs

1. Touche de sélection de groupe de motifs
2. Signal de groupe de motifs
3. Signal de sélection de motif
4. Signal de choix de motif en attente
5. Touche de signal de choix de motif en attente
6. Touche de confirmation de choix de motif
7. Touche de choix de motif, droite/gauche




## MEM mode sewing screen

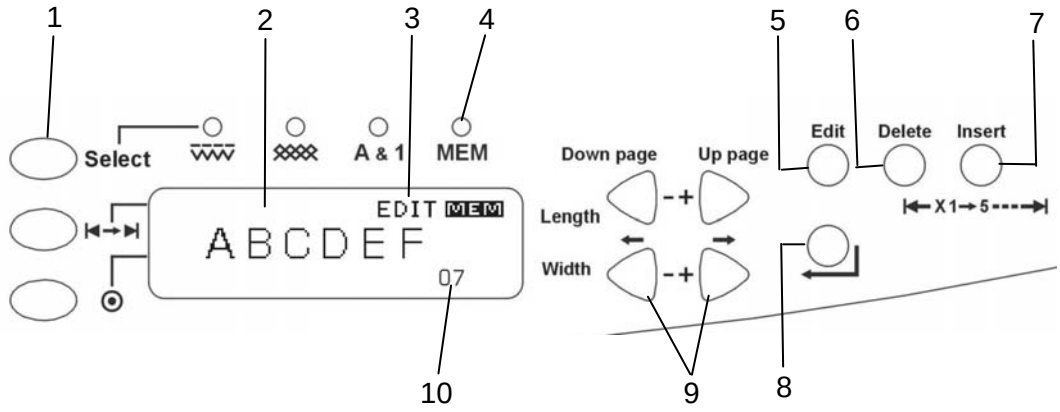
1. Mirror button indicator
2. MEM mode sewing screen indicator
3. MEM mode indicator
4. MEM mode Edit button
5. MEM mode Pattern Number
6. MEM mode Pattern position NO
7. MEM mode Pattern indicator
8. PES auto stop button
9. Pattern group selection button
10. Mirror button
11. Pattern group selection button

## Pantalla del modo de coser MEM

1. Selector del indicador de reflejo
2. Indicador de pantalla del modo de coser MEM
3. Indicador del modo MEM
4. Selector de editar el modo MEM
5. Numero de puntada del modo MEM
6. Numero de la posición de la puntada del modo
7. Indicador de puntada del modo
8. Selector de PES para auto pare
9. Selector de selecciones de grupos de puntadas
10. Selector de reflejo
11. Selector de selecciones de grupos de puntadas

## Écran de couture mode MEM

1. Signal de touche miroir
2. Signal de l'écran de couture mode MEM
3. Signal mode MEM
4. Touche de révision mode MEM
5. Numéro de motif mode MEM
6. Numéro de position du motif mode MEM
7. Signal de motif mode MEM
8. Touche auto stop PES
9. Touche de sélection du groupe de motifs
10. Touche miroir
11. Touche de sélection du groupe de motifs




## MEM mode Edit screen

1. Pattern group selection button
2. MEM mode Edit screen indicator
3. MEM mode Pattern indicator
4. MEM mode indicator
5. MEM mode sewing button
6. Delete setup button
7. Inset setup button
8. Pattern selection button
9. Edit position NO.left/right button
10. Edit position NO

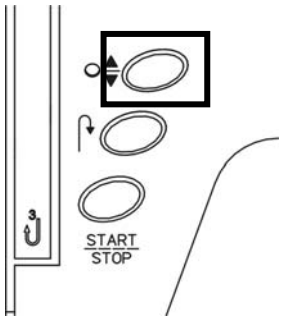
## Pantalla de editar el modo MEM

1. Selector de selecciones de grupos de puntadas
2. Indicador de editar el modo MEM
3. Indicador de puntada del modo MEM
4. Indicador del modo
5. Selector del modo de coser MEM
6. Selector de organización de tachar
7. Selector de la organización de insertar
8. Selector de selecciones de puntadas
9. Selector de editar el numero de la posición izquierda/derecha
10. Editar el numero de la posición

## Écran de révision mode MEM

1. Touche de sélection du groupe de motifs
2. Signal de l'écran de révision mode MEM
3. Signal de motif mode MEM
4. Signal mode MEM
5. Touche de couture mode MEM
6. Touche pour effacer
7. Touche pour insérer
8. Touche de choix du motif
9. Touche gauche/droite de numéro de position de révision
10. Numéro de position de révision

## NEEDLE POSITION BUTTON / SELECTOR PARA LA POSICION DE LA AGUJA
## TOUCHE DE POSITION DE L'AIGUILLE

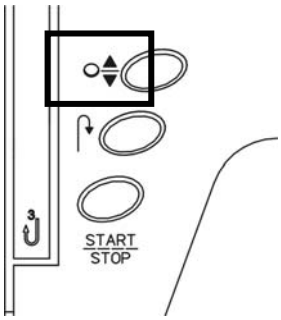



1. Press the button can change needle position (up/down)
2. The needle is automatic setting at "top" position, when press start button.

1. Presione el botón para cambiar la posición de la aguja (arriba/abajo).
2. La aguja esta fija automáticamente en la posición "arriba", cuando se presiona el selector para empezar.

La machine à coudre est équipée d'une touche de positionnement automatique de l'aiguille qui place toujours l'aiguille sur la position la plus haute ou la plus basse lorsque la couture est terminée.
Vous pouvez déterminer si l'aiguille doit être placée sur la position la plus haute ou la plus basse.
Au début de tout travail de couture, lepositionnement automatique de l'aiguille est toujours réglé sur la position la plus haute, ce qui est pratique pour la plupart des travaux.

## NEEDLE POSITION INDICATOR / INDICADOR DE LA POSICION DE LA AGUJA
## SIGNAL DE POSITION DE L'AIGUILLE

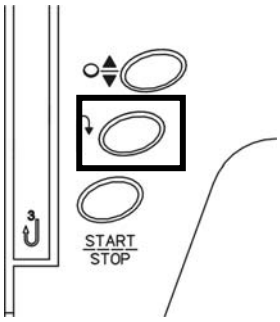



When indicator light turns on, this mean needle located "bottom" position. (Down)

Cuando la luz de indicador se prende, esto significa que la aguja localizada en la posición "el fondo". (Abajo)

Quand le signal lumineux s'allume, cela indique que l'aiguille est située en position "basse" (bas).

## REVERSE BUTTON / BOTON DE REVERSA / TOUCHE DE MARCHE-ARRIÈRE

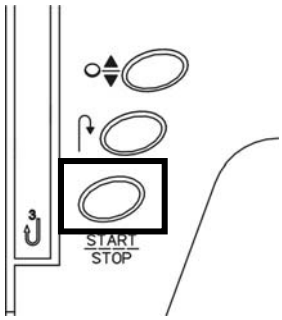



During sewing or before sewing. Machine will sew reverse when press reverse button.
(Only for pattern )

Durante ó antes de coser. La maquina coserá en reversa cuándo se presione el botón de reversa. (Solamente para la puntada )

Pendant la couture ou avant la couture, la machine coudra en marche-arrière quand vous appuyez sur la touche marche-arrière.
(Seulement pour le motif )

## START / STOP BUTTON
## SELECTOR PARA EMPEZAR/PARA
## TOUCHE MARCHE / ARRÊT

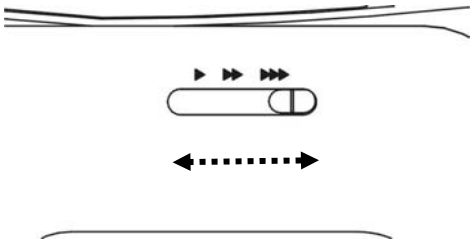



1. Press this button to start or stop the machine.
2. Press this button; machine will rotate slowly then speedup to setting speed.
3. When insert the foot control plug into its connector, start/stop button will no action to operate. Speed will be control by foot controller.

1. Presione este botón para empezar ó parar la maquina.
2. Presione este botón; la maquina rotara lentamente después, suba la velocidad para fijar la velocidad.
3. Cuando conecte el cable del pedal en el conector, el botón de empezar/parar no tendrá una acción. La velocidad será controlada por el pedal.

1. Appuyez sur cette touche pour mettre la machine en marcher ou l'arrêter.
2. Appuyez sur cette touche; la machine tournera lentement puis accélerera à une vitesse réglée.
3. Quand vous branches la prise de la pédale, la touché marche/arrêt ne fonctionnera pas. La vitesse sera contrôlée par la pédale.

## SPEED ADJUSTMENT LEVER / PALANCA PARA AJUSTAMIENTO DE VELOCIDAD
## LEVIER D'AJUSTEMENT DE LA VITESSE

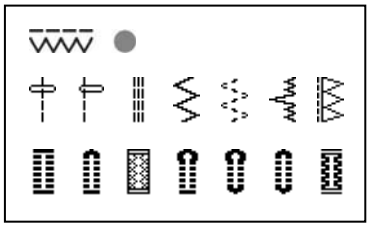


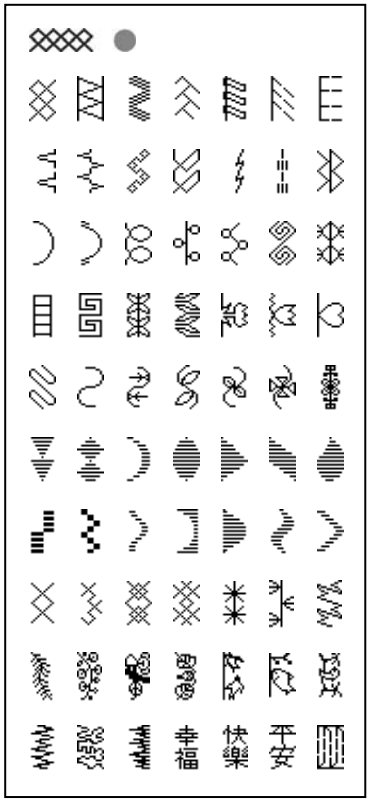
1. Slide this lever to change the sewing speed.
2. The setting of the speed limiting adjustment lever will limit the maximum speed of the machine.

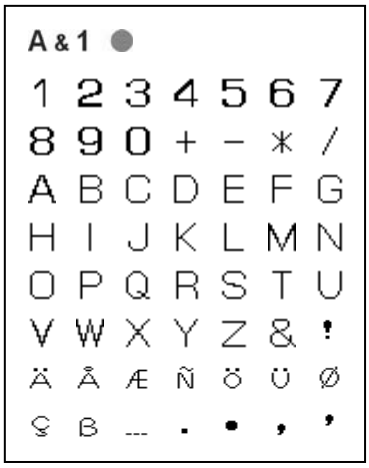
1. Esta palanca para cambiar la velocidad.
2. La colocación de la palanca para ajustar el limite de la velocidad permitirá la velocidad máxima de la maquina.

1. Déplacez ce levier pour changer la vitesse de couture.
2. Le réglage du levier d'ajustement de la limite de vitesse limitera la vitesse maximum de la machine.

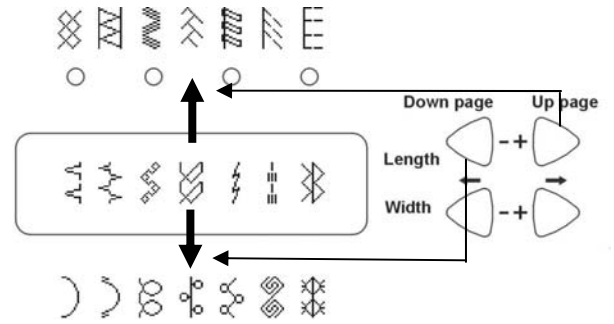
## PATTERN LIST / LISTA DE PUNTADA / LISTE DES MOTIFS



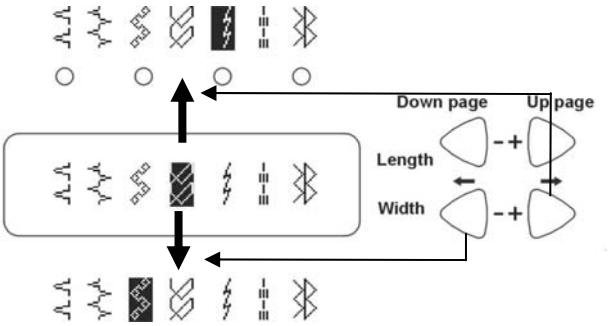




## PATTERN SELECTION BUTTON / BOTON PARA SELECCIONAR LA PUNTADA
## TOUCHE DE SÉLECTION DE MOTIF



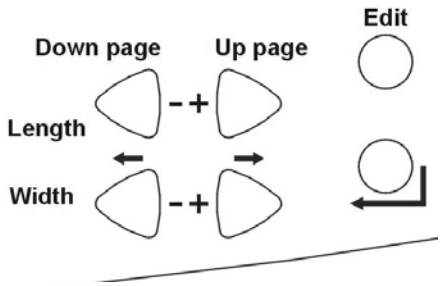

1. Press ”Pattern selection coufirm button” enter ”Pattern selection screen”.
2. Press ”Pattern group selection button” show ”Pattern group indicator” into the selection Pattern group (Refereuce to **PATTERN LIST**).
3. Press ” Pattern pending selecting indicator button” to change ” Pattern pending selecting indicator”.
4. Press ” Pattern selecting left/right button” laminated the selected pattern.
5. Press ”Pattern selection coufirm button” to complete pattern selection ,LCD screen ”Sewing indication screen”.
6. ”Sewing indication screen” selected pattern shows on.




1. Presione el selector para confirmar la selección de la puntada ”Pattern selection coufirm button” entre la pantalla de selecciones de puntadas ”Pattern selection screen”.
2. Presione el selector para seleccionar el grupo de puntadas “Pattern group selection button” muestre el indicador de grupo de puntadas ”Pattern group indicator” dentro de la selección del grupo de puntadas (Refiera a la **LISTA DE PUNTADAS)**.
3. Presione el selector para seleccionar las puntadas pendientes ” Pattern pending selecting indicator button” para cambiar el indicador para seleccionar las puntadas pendientes ” Pattern pending selecting indicator”.
4. Presione el selector selecciones de puntadas izquierda/derecha “Pattern selecting left/right button” el puntado seleccionado laminado.
5. Presione el selector para confirmar la selección de la puntada ”Pattern selection coufirm button” para completar la selección de puntada, la pantalla LCD indicación de costura ”Sewing indication screen”.
6. Pantalla de indicación de costura ”Sewing indication screen” puntada seleccionada demuestra prendida.

1. Appuyez sur la touche ”confirmation de sélection de motif ” choisissez ”écran de sélection de motif”.
2. Appuyez sur la touche “sélection du groupe de motif ” choisissez ”signal de groupe de motif” dans le groupe de sélection de motif (Faites référence à la **LISTE DE MOTIFS**).
3. Appuyez sur la touche ” signal de sélection de motif en attente ” pour changer ” signal de sélection de motif en attente ”.
4. Appuyez sur la touche ” sélection du motif gauche/droite”.
5. Appuyez sur la touche ”confirmation de sélection du motif” pour compléter la sélection du motif, l’écran d’affichage à cristaux lumineux (LCD) indique ”écran d’indication de couture”.
6. Le motif sélectionné est indiqué sur ” l’écran d’indication de couture”.

## STITCH WIDTH SETUP + / -
## ORGANIZACION DEL ANCHO DE LA PUNTADA + / -
## RÉGLAGE + / - DE LA LARGEUR DU POINT

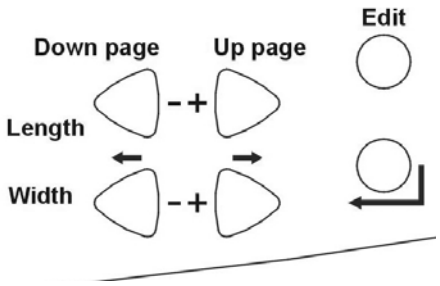



1. Adjust the width, the width is limited for each pattern. If adjust out of limit, buzzer will alert 3 times “Bee” , That is means can not adjust any more.
2. The function is adjested stitch width in max ( + ) or min ( - ).
3. This function can not adjust letter size.

1. Ajuste el ancho, el ancho es limitado para cada puntada. Si el ajuste esta fuera de limite, la alarma sonara 3 veces “Bee” , Eso significa que no se puede ajustar mas.
2. La función es ajustado en max para el ancho de la puntada ( + ) ó min ( - ).
3. Esta función no puede ajustar el tamaño de la letra.

1. Ajustez la largeur; la largeur est limitée pour chaque motif. Si l’ajustement est en dehors des limites, une alarme sonnera “beep” trois fois. Cela veut dire qu’on ne peut faire aucun ajustement.
2. La fonction est largeur du point ajustée en max ( + ) ou min ( - ).
3. Cette fonction ne peut pas ajuster la taille des lettres.

## STITCH LENGTH SETUP + / -
## ORGANIZACION DEL LARGO DE LA PUNTADA + / -
## RÉGLAGE + / - DE LA LONGUEUR DU POINT

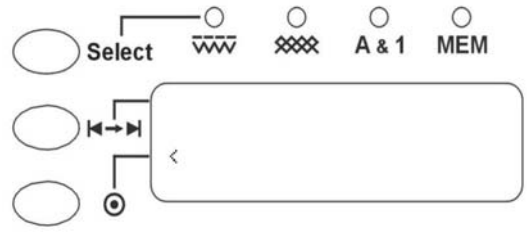



1. Adjust the length, the length is limited for each pattern. If adjust out of limit, buzzer will alert 3 times “Bee” , That is means can not adjust any more.
2. The function is adjested stitch length in max ( + ) or min ( - ).
3. This function can not adjust letter size.

1. Ajuste el largo, el largo es limitado para cada puntada. Si el ajuste esta fuera de limite, la alarma sonara 3 veces “Bee” , Eso significa que no se puede ajustar mas.
2. La función es ajustado en max para el largo de la puntada ( + ) ó min ( - ).
3. Esta función no puede ajustar el tamaño de la letra.

1. Ajustez la longueur; la longueur est limitée pour chaque motif. Si l’ajustement est en dehors des limites, une alarme sonnera “beep” trois fois. Cela veut dire qu’on ne peut faire aucun ajustement.
2. La fonction est longueur du point ajustée en max ( + ) ou min ( - ).
3. Cette fonction ne peut pas ajuster la taille des lettres.

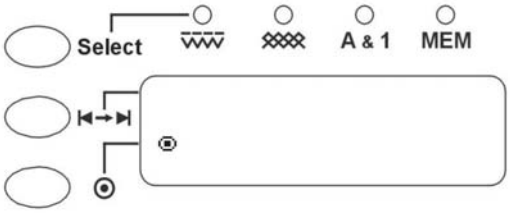
## PES AUTO STOP BUTTON / SELECTOR DE PES DE AUTO PARE
## TOUCHE AUTO STOP PES




1. When ” <” shows,then “PES auto stop button” can be setup.

1. Cuando vea el ” <”, entonces el selector de PES de auto pare “PES auto stop button” puede ser instalado.

1. Quand vous voyez” <”, alors la touche “auto stop PES” peut être réglée.

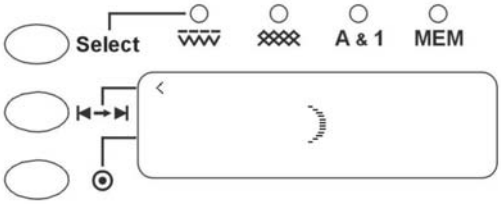



2. The PES auto stop function has been setting when indicator turns on.
3. Sewing machine will auto stop after finish entire pattern.

2. La función del PES de auto pare ha sido instalada cuando el indicador se prende.
3. La maquina de coser se parará automáticamente después que se termina la puntada completa.

2. La fonction “auto stop PES” est réglée quand le signal s’allume.
3. La machine à coudre s’arrêtera automatiquement quand le motif est entièrement fini.

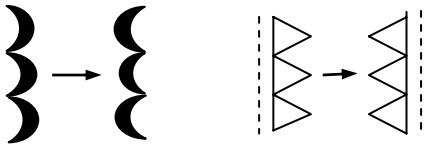
## MIRROR BUTTON / SELECTOR DE REFLEJO / TOUCHE MIROIR

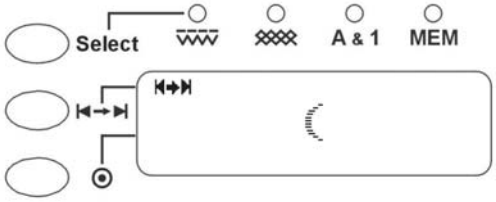



1. When ”<” shows, then “Mirror button indicator” can be setup.

1. Cuando ”<” aparece, entonces es cuando el selector de reflejo puede “Mirror button indicator” puede ser instalado.

1. Quand vous voyez ”<”, alors le signal “touche miroir” peut être réglée.



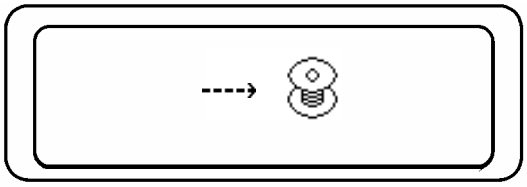



2. The mirror function has been setting when indicator turns on.
3. Sewing machine will sew the reflected pattern.

2. La función de reflejo ha sido instalada cuando el indicador se prende.
3. La maquina de coser se parará automáticamente después que se termina la puntada completa.

2. La fonction miroir est réglée quand le signal s’allume.
3. La machine à coudre coudra le motif indiqué.

## WINDING BOBBIN / ENROLLANDO LA BOBINA / BOBINAGE DE LA CANETTE

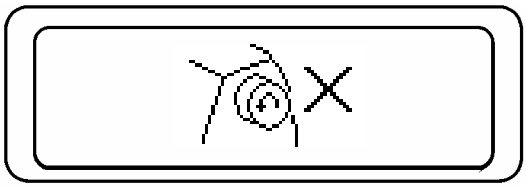


When LCD display “bobbin” means during winding bobbin. When complete winding, return winder spindle to left and start sewing.

Cuando la pantalla LCD demuestre la “bobina” significa durante se esta enrollando la bobina. Cuando se ha terminado de enrollar, regrese el eje hacia la izquierda y comience a coser.

Quand l’écran d’affichage à signaux lumineux (LCD) affiche “canette” cela veut dire que la canette est en train d’être embobinée. Quand l’embobinage est terminé, retournez la broche du bobinoir vers la gauche et commencez à coudre.

## ERROR CORRECTION / CORRECCION DE ERRORES / CORRECTION D’ERREUR

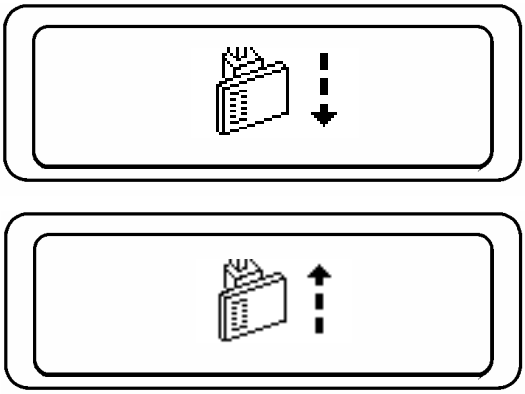


During sewing, LCD show out “ X ” and stop. Turn hand wheel to solve torque problem.

Mientras este cosiendo, la pantalla de LCD demuestra una “ X ” y pare. Gire la ruedecilla para resolver el problema de torques.

Pendant que vous cousez, l’écran d’affichage à signaux lumineux (LCD) indique “ X ” et s’arrête. Tournez le volant manuel) pour résoudre le problème de torque.

## BUTTONHOLE LEVER / PALANCA DE OJAL / LEVIER DE BOUTONNIÈRE

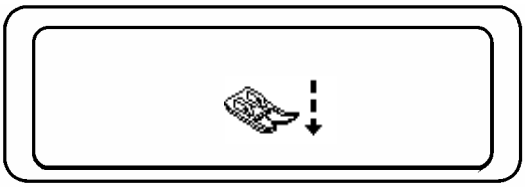


When display “buttonhole lever” photo, The position of buttonhole lever is wrong, correct it as photo.

Cuando la foto de la palanca de ojal este demostrada. La posición de la palanca de ojal esta incorrecta, corríjala como la foto.

Quand l’écran montre la photo “levier de boutonnière”, la position du levier de boutonnière est incorrecte. Rectifiez-la, comme indiqué sur la photo.

## PRESSER FEET / PRENSATELAS / PIED PRESSEUR

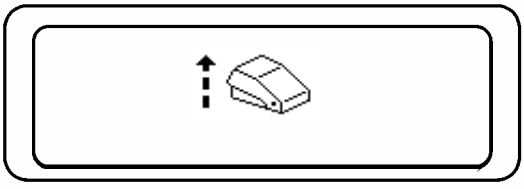


When display ”Presser feet“ photo, The position of Presser feet is wrong, correct it as photo.

Cuando la foto de la prénsatela este demostrada. La posición de la prénsatela esta incorrecta, corríjala como la foto.

Quand l’écran montre la photo ”Pied presseur“, la position du pied presseur est incorrecte. Rectifiez-la, comme indiqué sur la photo.

## FOOT CONTROL / PEDAL / PÉDALE

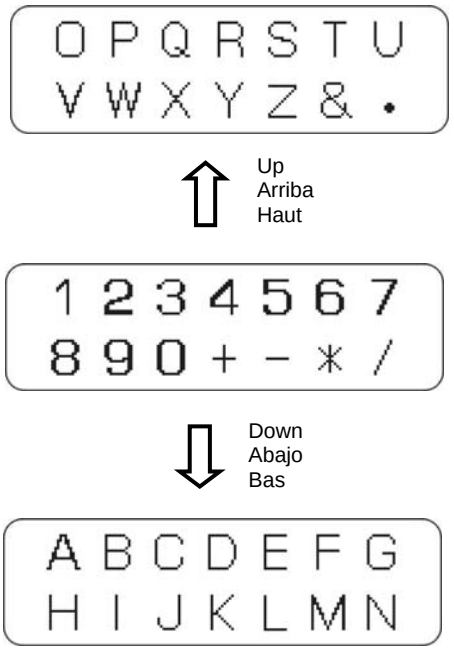


When display “foot control” photo, it shows you step on the controller, please release it as arrows in the photo.

Cuando la foto del pedal esta demostrada, le demuestra que pise el pedal, por favor suéltelo como las flechas en la foto.

Quand l’écran montre la photo ”Pédale“, cela indique que votre pied est sur la pédale ; relâchez-le comme le montre les flèches sur la photo.

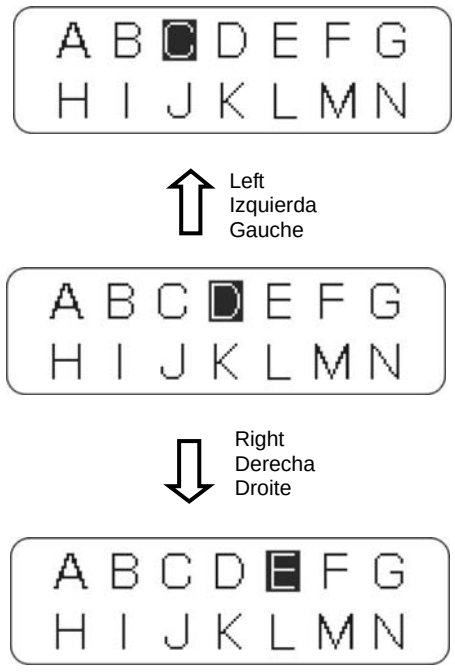
## EDIT SEWING INDICATOR / INDICADOR PARA CORREJIR COSTURAS
## SIGNAL DE RÉGLAGE DE LA COUTURE




Press stitch length set up/down button to choose edit pattern page.

Presione el selector para programar la puntada de largo arriba/abajo para escoger la pagina de editar la puntada

Appuyez sur la touche de réglage de la longueur du point haut/bas pour choisir la page de révision du motif.

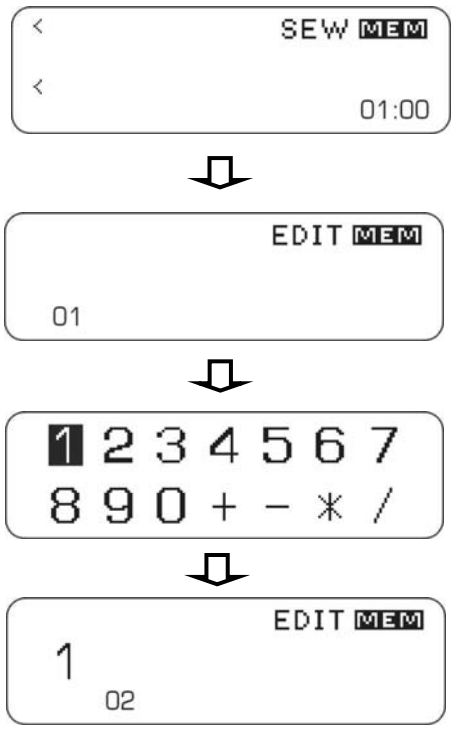



Press left/right to choose pattern.

Presione izquierda/derecha para escoger una puntada.

Appuyez gauche/droite pour choisir le motif.

## EDIT SEWING INDICATOR / INDICADOR PARA CORREJIR COSTURAS
## SIGNAL DE RÉGLAGE DE LA COUTURE




1.Edit pattern indicator.
2. Press edit button.

1. Indicador para editar la puntada.
2. Presione el selector para editar.

1. Signal de réglage du motif.
2. Appuyez sur la touche de réglage.

Edit sewing indicator.
Press pattern selection button.

Indicador para editar la costura.
Presione el selector pala seleccionar una puntada.

Signal de réglage de couture.
Appuyez sur la touche de sélection du motif.

Enter edit pattern.

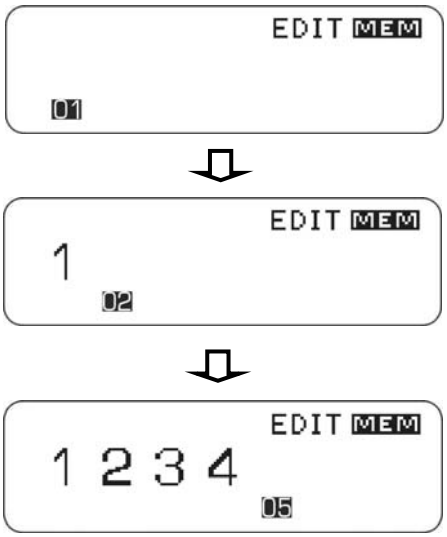
Ponga la puntada para editar.

Choisissez le réglage de motif.

Display edit screen.

La pantalla de editar estará demostrada.

Choisissez l'écran de réglage.




The number of edit patterns screen "1".

La pantalla del numero de puntadas para editar "1".

Choisissez le numéro d'écran 1 de réglage de motif.

The number "1" back one space then the number of edit pattern "2".

El numero "1" retródecer un espacio después el numero "2" para editar la puntada.

Retournez d'un espace au numéro "1", puis choisissez le numéro "2" de réglage de motif.

Enter the serial number until "4" or more, then the number of edit pattern plus one do by analogy.

Ponga el numero de serie "4" ó mas, después el numero de puntadas para editar mas hacer uno de analogía.

Choisissez le numéro de série jusqu'à "4" ou plus, puis le numéro de réglage de motif plus un par analogie.

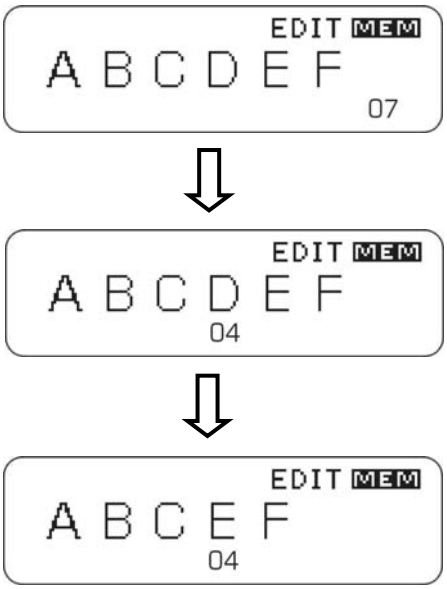
Press EDIT button enter to "unit stitch package" then press START/STOP button to sewing.

Presione el selector de editar "EDIT", ponga paquete de puntadas en unidades "unid stitch package" después presione el selector de empezar/para START/STOP para coser.

Appuyez sur la touche EDIT, choisissez "unit stitch package" puis appuyez sur la touche START/STOP pour coudre.

*** Memory wax. Capacity 1 set-20 stitches.**
*** Memoria. Capacidad 1-20 puntadas.**
*** Capacité de mémoire max. 1 série-20 points.**

## DELETE PATTERN / BORRAR LA PUNTADA / EFFACER UN MOTIF




Edit complete screen.

La pantalla de editar “Edit” esta completa.

Réglez l’écran entièrement.

Press pattern selection left/right moxe number “4” to D.

Presione la selección de izquierda/derecha mueva al numero “4” hasta la D.

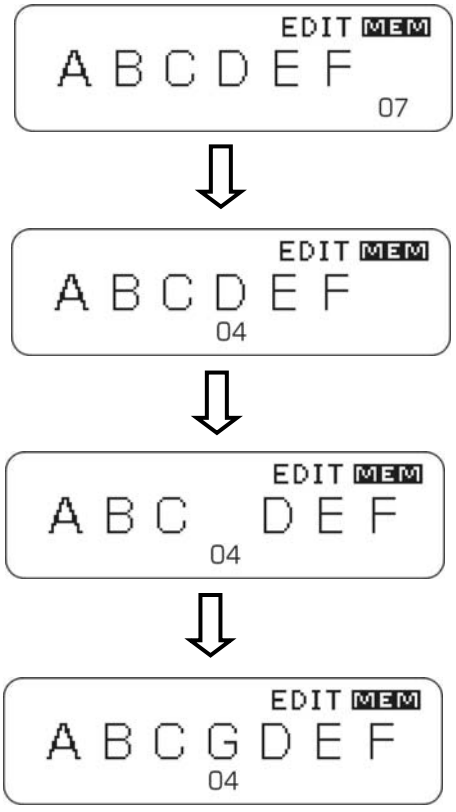
Appuyez sur la touche gauche/droite pour choisir le motif; changez le curseur de “4” à D.

Press delete.
The right pattern move backward to left position.

Presione borrar “delete”.
La puntada correcta se moverá hacia atrás a la posición izquierda.

Appuyez sur la touche d’effacement.
Le motif de droite reculera jusqu’à la position de gauche.

## INSERT PATTERN / INSERTAR LA PUNTADA / INSÉRER UN MOTIF




Edit complete screen.

La pantalla de editar “Edit” completada.

Réglez l’écran entièrement.

Press pattern selection left/right moxe number “4” to D press insert D then it reservesone space.

Presione la selección de puntada izquierda/derecha mueva al numero “4” hasta la D presione insertar la D y después un espacio ha sido reservado.

Appuyez sur la touche gauche/droite pour choisir le motif; changez le curseur de “4” à D. Appuyez sur Insérer D ; et ça réserve un espace.

Press insert D then it reserves one space.

Presione insertar D y después un espacio ha sido reservado.

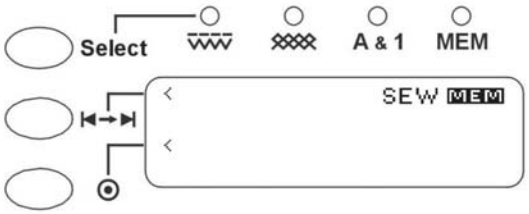
Appuyez sur Insérer D; et cela réserve un espace.

Insert G then the number 4 remains same position.

Insertar G y después el numero 4 se mantiene en la misma posición.

Insérez G puis le numéro 4 reste à la même place.

## EDIT SEWING OPERATION INDICATOR
## INDICADOR DE LA FUNCION PARA EDITAR LA COSUTRA
## SIGNAL D'OPÉRATION DE RÉGLAGE DE COUTURE




**PES AUTO STOP BUTTON**

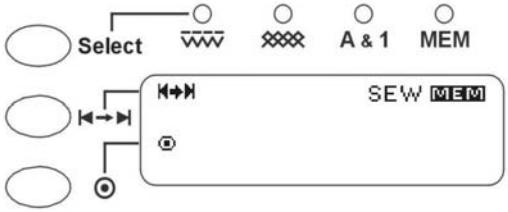
**SELECTOR DE PES PARA AUTO PARAR**

**TOUCHE AUTO STOP PES**

1. No left/right reverse function.
2. Stop withont completed pattern.

1. Ninguna función de reversa de izquierda/derecha.
2. Para sin la puntada estar completa.

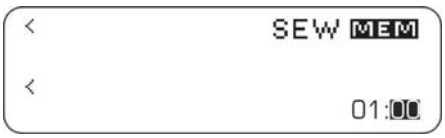
1. Pas de fonction inverse gauche/droite.
2. Arrêt sans motif terminé.




1. Left/Right reverse function.
2. Stop while completed pattern.

1. Función de reversa izquierda/derecha.
2. Para mientras la puntada es completada.

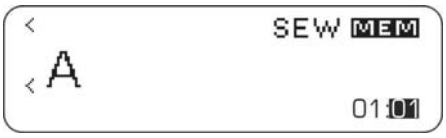
1. Fonction inverse gauche/droite.
2. Arrêt avec motif terminé.




The number of edit pattern is as increasing as pattern completed.

El numero de puntadas para editar sube mientras que la puntada se completa.

Le numéro de réglage du motif augmente quand le motif est terminé.




Completed one pattern.

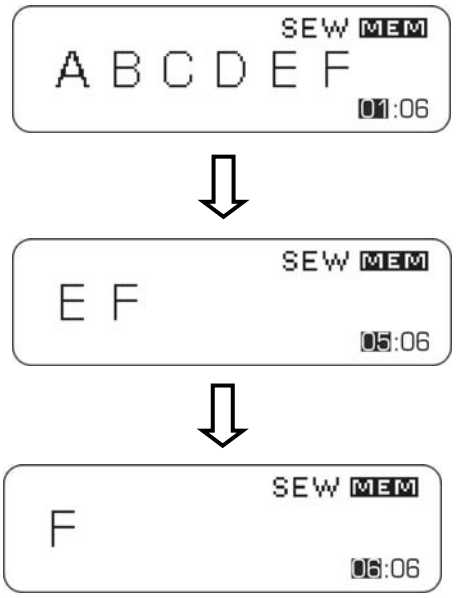
Una puntada es completada.

Un motif terminé.

Completed six pattern.

Seis puntadas han sido completadas.

Six motifs terminés.




The digital of edit pattern completed as increasing as the number of sewing completed start sewing lst pattern.

Lo digital de la puntada completada aumenta mientras que el numero de costura es completado comience a coser la primera puntada.

Le numéro de réglage de motif terminé augmente en même temps que le numéro de couture terminée. Commencez à coudre le dernier motif.

Completed A B C D patterns sewing 5th pattern the digital is 5.

Puntadas ABCD completadas cosiendo la quinta puntada el digital es 5.

Motifs A B C D terminés; quand vous cousez le 5e motif, le numéro indiqué est 5.

Sewed 6th pattern completed pattern when displayed 06:06.

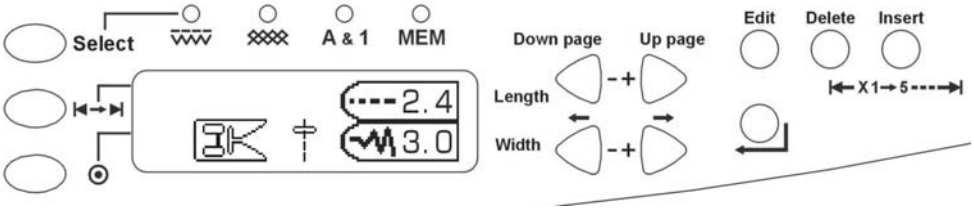
La sexta puntada ha sido cosida la puntada completada cuando aparece 06:06.

Cousez le 6e motif. Le motif est terminé quand le 06:06 est indiqué sur l'écran.

Pls select below pattens in the sewing screen.

Por favor seleccione las puntadas demostradas abajo in la pantalla de coser.

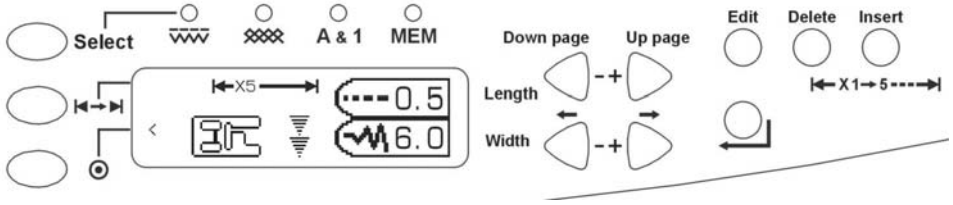
Choisissez les motifs ci-dessous sur l'écran de couture.

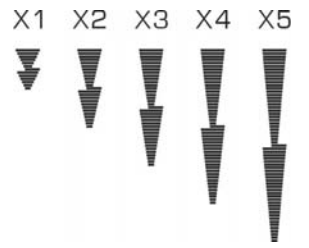



You can make a pattern enlarge up to 5 times after you press "insert" button for these 14 kinds of pattern.
You can decrease sizes when pressed "Delete".

Usted puede agrandar una puntada hasta 5 veces después de que usted presione el selector de insertar "insert" para 14 tipos de puntadas.
Usted puede disminuir el tamaño cuando al presionar borrar "Delete".

Vous pouvez élargir un motif jusqu'à 5 fois en appuyant sur la touche "insert" pour ces 14 sortes de motifs.
Vous pouvez réduire la taille en appuyant sur "Delete" (effacer).






Enlarged 1-5 times photo.

Agrande la foto de 1-5 veces.

Photo élargi de 1-5 fois.

## START TO SEWING (PREPARATION)

After has been familiar with sewing machine each regulator and the appendix function, and then may start sewing. The following several points which are before stitch should pay attention, so it may cause sewing to be smoothly.

1. Inspects the needle to have straight, incisively and correctly installs.
2. Before start sewing and after completes sewing, raise the needle to the top.
3. Before sewing, first gently pull on the upper and down threads about approx 10 centimeters (4 inches.) and pull both threads pass through under the presser foot.
4. Try to sewing on the some rags, to decide the suitable stitch length and the thread tension.
5. The seam cloth puts underneath presser foot.
6. Press start/stops button according to the starting. Start by the lower speed to sewing. (The speed controlled by speed adjustment lever).
7. Or use foot speed controller. Slowly depress the foot controller to sewing.
8. Each suture line start and the ending must reverse sew a short distance to prevents off-line. (But reverse sewing is only suitable in straight stitch)
9. Gently guide by the hand in front of the needle to deliver the cloth, do not hold on the cloth, otherwise can affect sewing machine itself to deliver the cloth.
10. When turn the handwheel, turn to front (counter- clockwise).
11. To avoid the sewing machine needle pulling curving or breaks off, after sew completes, before move away the cloth, the needle-tip certainly must leave the cloth, rises to the top, and then move cloth by the needle back.
12. Separate the machine from the power system if you leave it unsupervised.

## COMIENCE A COSER (PREPARACION)

Después que se haya familiarizado con la maquina de coser, cada regulador, y la función del apéndice, después puede comenzar a coser. Los próximo puntos la cual son antes de la puntada debe poner atención, para que pueda causar que el coser sea suave.

1. Inspeccione las aguja que tenga instalaciones rectas, correctas, é incisivamente.
2. Antes de comenzar a coser y después de terminar de coser, levante la aguja hacia arriba.
3. Antes de coser, primero delicadamente jale los enhebrados superior é inferior aproximadamente 10 centímetros. (4 pulgada) y jale los dos enhebrados y páselo por el prénsatela.
4. Trate de coser unos pedazos de tela, para decidir el largo de la puntada y la tensión del enhebrado es oportuno
5. La parte del costura va debajo del prénsatela.
6. Presione el selector de comenzar/parar de acuerdo al comienzo. Comience con la velocidad mas baja para coser. (La velocidad es controlada por la palanca de ajustamiento de velocidad).
7. O use el pedal. Lentamente disminuya el pedal para coser.
8. Cada línea de sutura comienza y termina debe coser reversa una pequeña distancia para prevenir fuera de línea. (Pero coser en reversa es solamente oportuno en puntada recta)
9. Delicadamente guié con a mano al frente de la aguja para entregar la tela, no sostenga la tela, esto puede afectar la maquina de coser en entregando la tela can.
10. Cuando gire la ruedecilla, gírelo hacia el frente (en sentido opuesto de la aguja del reloj).
11. Para evitar que la aguja de la maquina de coser se doble ó se rompa, después de terminar de coser, remueva la tela, la punta de la aguja debe dejar la tela, y después mueva la tela por la espalda de la aguja.
12. Si usted deja la maquina sin supervisión, separe la maquina del interruptor principal.

## COMMENCER À COUDRE (PRÉPARATION)

Après vous être familiarisé avec la machine à coudre, chaque réglage et la fonction appendice, alors vous pouvez commencer à coudre. Faites attention aux quelques indications suivantes avant de commencer à coudre, afin d'avoir une expérience de couture sans problèmes.

1. Inspectez l'aiguille pour vous assurer qu'elle est droite, et installée fermement et correctement.
2. Relevez l'aiguille à la position haute avant de commencer à coudre, et après avoir terminé de coudre.
3. Avant de coudre, tirez d'abord doucement sur le fil d'aiguille et le fil de canette environ 10 centimètres (4 pouces) et tirez les deux fils sous le pied presseur.
4. Testez la couture sur des échantillons de tissu, pour décider de la longueur de point et la tension de fil convenables.
5. Placez le tissu sous le pied presseur.
6. Appuyez sur la touche marche/arrêt (start/stop) pour commencer. Commencez à coudre à vitesse réduite. (La vitesse est contrôlée par le levier d'ajustement de vitesse).
7. Vous pouvez également utiliser la pédale pour contrôler la vitesse. Relevez votre pied lentement de la pédale pour commencer à coudre.
8. Chaque début et chaque fin de ligne de couture doit être cousue en marche-arrière sur une petite distance. (Mais coudre en marche-arrière n'est convenable qu'avec le point droit).
9. Guidez doucement avec la main le tissu devant l'aiguille pour l'entraîner; ne tenez pas le tissu fermement, sinon cela peut affecter l'entraînement du tissu dans la machine à coudre.
10. Quand vous tournez le volant manuel, tournez vers l'avant (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
11. Pour éviter que l'aiguille ne tire, se courbe, ou se casse, et après avoir terminé de coudre, avant de retirer le tissu, le bout de l'aiguille ne doit plus toucher le tissu du tout, et être en position haute; alors vous pouvez retirer le tissu.
12. Débranchez la machine de la prise d'alimentation si vous allez laisser la machine non-supervisée.

## STRAIGHT STITCHES / PUNTADAS RECTAS / POINTS DROITS



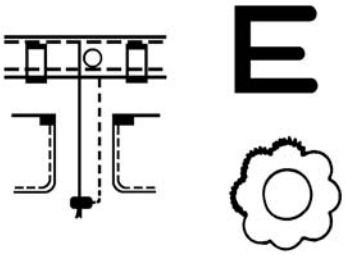
1. This stitching is one of most commonly used pattern.
2. The zigzag presser foot also can use in the straight stitches and the zigzag stitches
3. To sewing thinner cloth may use smaller stitch length.

1. Esta puntada es una de las mas comunes que se usa.
2. El prénsatela de zigzag también se puede usar en las puntadas rectas y las puntadas de zigzag.
3. Para coser telas mas finas debe usar una puntada mas pequeña en largo.

1. Ce point est le point le plus utilisé.
2. Le pied presseur zigzag peut aussi être utilisé pour le point droit et le point zigzag.
3. Pour coudre des tissus plus fins, vous pouvez utiliser une longueur de point plus petite.

## ZIG-ZAG STITCH / PUNTADAS DE ZIG-ZAG / LE POINT ZIGZAG

Pattern selector position.
Selector de la posición de la puntada.
Position de sélection du motif.

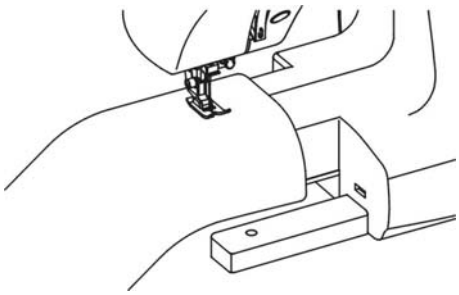


Zig-zag stitch is a useful pattern. Setting the stitch length to (0.3) the satin stitch (patterr ) can be used for embroidery, applique, etc. When you use this kind of stitch to sew a thin fabric, please loosen upper tension a little and place a piece of paper under the fabric or lining cloth to avoid wrinkling. (Use Zig-zag pattern, please turn the upper tension dial in between 1-3).

La puntada de es útil. Fijando el largo de la puntada a (0.3) la puntada de satín (puntada ) puede ser usado para el bordaje, aplicación, etc. Cuando usted use esta clase de puntada para coser tela fina, por favor afloje la tensión superior un poco y ponga un pedazo de papel debajo de la tela ó el forro para evitar que se arrugue (Use la puntada zig-zag, por favor prenda la tensión superior entre 1-3).

Le point zigzag est un point utile. En réglant la longueur du point à (0.3), le point satin (motif ) peut être utilisé pour la broderie, les appliqués, etc. Lorsque vous utilisez ce genre de point pour coudre un tissu fin, veuillez relâcher un peu la tension supérieure et placez un morceau de papier sous le tissu ou la doublure afin d'éviter des plis ou froissements. (Utilisez le motif zigzag, et réglez la molette de réglage de tension supérieure entre 1-3).

## FREE ARM SEWING / COSTURA DE BRAZO LIBRE / COUTURE AVEC BRAS LIBRE

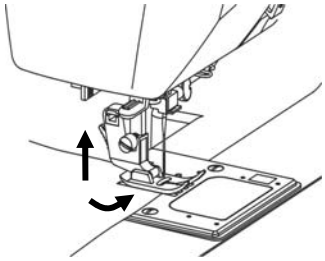


1. Free arm sewing is useful for sewing sleeves, trousers etc.
2. Your sewing machine can be used as a flat bed machine but easily convert to free arm machine by removing the extension table.

1. Costura de brazo libre es útil para coser mangas, pantalones, etc.
2. Su maquina de coser puede ser usada como una plataforma pero fácilmente se convierte a una maquina de brazo libre, removiendo la tabla de extensión.

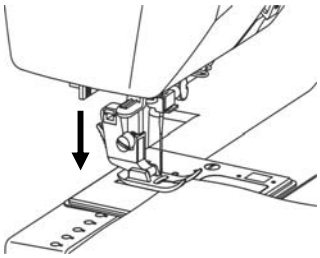
1. La couture avec bras libre est utile pour coudre des manches, des pantalons, etc.
2. Votre machine à coudre peut être utilisée comme une machine à surface plate mais se convertie facilement en une machine avec bras libre en retirant le plateau d'extension.

## TRANSFER SEWING DIRECTION / TRANSFERIR LA DIRECCION DE LA COSTURA
## CHANGER LA DIRECTION DE LA COUTURE



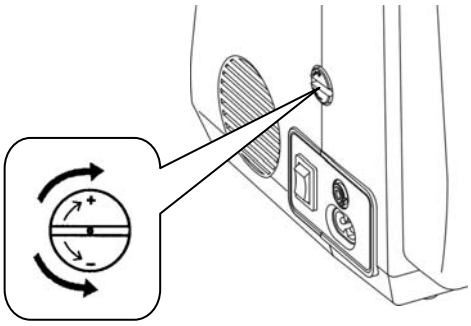
1. Stop the sewing machine when you reach a corner. Then lower the needle into fabric.
2. Raise presser foot and use the needle as a pivot. Turn the fabric around the needle in the desired direction.
3. Lower presser foot and resume sewing.

1. Pare la maquina de coser cuando haya llegado a una esquina. Después baje la aguja hacia la tela.
2. Levante la prénsatela y use la aguja como un pivote. Voltee la tela alrededor de la aguja en la dirección deseada.
3. Baje la prénsatela y continué cosiendo.



1. Arrêtez la machine à coudre quand vous arrivez à un coin. Puis abaissez l'aiguille dans le tissu.
2. Relevez le pied presseur et utilisez l'aiguille comme pivot. Tournez le tissu autour de l'aiguille dans la direction que vous désirez.
3. Lower Presser foot (pied presseur ) and resume sewing.

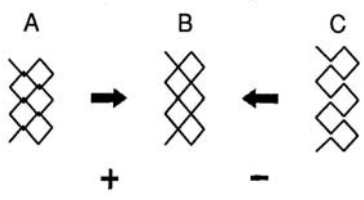
## STITCH BALANCE DIAL / BOTON PARA BALANCIAR LA PUNTADA
## TOUCHE D'ÉQUILIBRE DU POINT



1. Arrow place is the pattern balance dial. "+" . "−"
2. Use L screwdriver to adjust.
3. When you doing balance adjustment, please by a spot adjustment, adjusts excessively many be more and more.

1. El local de la flecha es el botón para balancear la puntada. "+" . "−"
2. Use el destornillador L ajustar.
3. Cuando este balanceando el ajustamiento, por favor con ajuste, ajusta excesivamente muchos mas y mas.

1. La position de la flèche indique le touche d'équilibre du point. "+" . "−"
2. Utilisez la vis L pour règler.
3. Quand vous effectuez le réglage, testez un endroit pour ajuster ; n'ajustez pas excessivement.

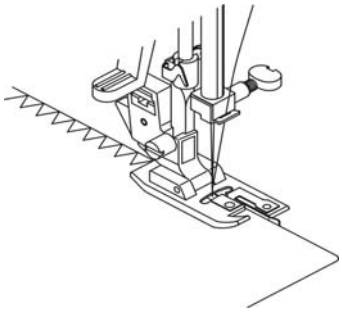



1. When you sew out the pattern is overlaps (A). Turn adjust dial "+" (Along clockwise).
2. If sew out the pattern is separates (C). Turn adjust dial to "−" (Counter clockwise).

1. Cuando usted cosa la puntada traslapa (A). Gire el botón a "+" (Al sentido de la aguja de reloj).
2. Si la costura de la puntada se separa (C). Gire el botón a "−" (Al sentido opuesto de la aguja del reloj).

1. Si quand vous cousez le motif est surimposé (A). Tournez la touche d'ajustement sur "+" (dans le sens des aiguilles d'une montre).
2. Si quand vous cousez le motif est séparé (C). Tournez la touche d'ajustement sur "−" (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

## OVERCASTING SEWING / COSTURA DE SOBRESALIR
## COUTURE SURJET

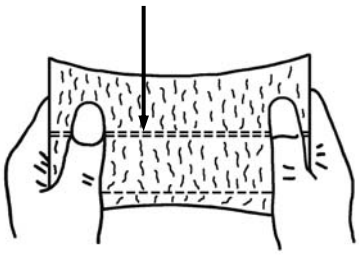


Use these stitches for sewing an unfinished fabric edges, seam and applique.

Use estas puntadas para cose telas con orillas que no han sido terminadas, costura, y aplique.

Utilisez ces points pour coudre des bords de tissu, des bordures et des appliqués non-terminés.

## STRAIGHT STRETCH STITCH / PUNTADA RECTA ELASTICA / POINT DROIT ÉLASTIQUE

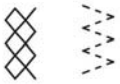


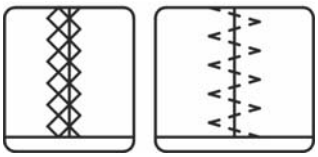
Use this stitch with knitted, tricot or other stretchy fabric. As general straight sewing, the machine will feed forward and backward making a triple stitch not easily broken offering strength on stretchy fabrics.

Use este tipo de puntada con tejido, tricote ó otra fabrica elástica. Puntada recta general, la maquina se cargará hacia el frente y atrás haciendo puntadas triples que no se pueden romper fácilmente ofreciendo fortaleza a las tela elásticas.

Utilisez ce point avec des tissus de laine tricotés, tricot ou autrement élastiques. Comme avec le couture de points droits, la machine entraînera le tissu en avant et en arrière en faisant un point-triple qui ne se cassera pas facilement, offrant une solidité pour les tissus élastiques.

## THREE STEP ZIG-ZAG STITCH / TRES PASO DE PUNTADA EN ZIG-ZAG
## POINT ZIGZAG EN TROIS ÉTAPES



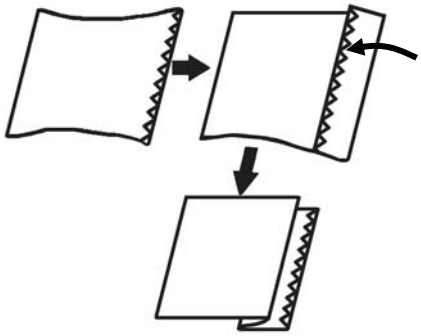


You can use this stitch for many sewing tasks. Suitable for sewing toweling and patchwork.

Usted puede usar esta puntada para muchos trabajos de costura. Es oportuno para coser toallas y centones.

Vous pouvez utiliser ce point pour de tâches couturières multiples. Convenable pour coudre les serviettes et le patchwork.

## BLIND STITCH / PUNTADA SIEGA / POINT INVISIBLE



Set up position：
1. Fit blind stitch presser foot.
2. Pattern selection “ ”.
3. Stitch length dial at between “1.5-2.5”
4. Needle width dial at “3-5”
5. Loosen upper tension slightly.

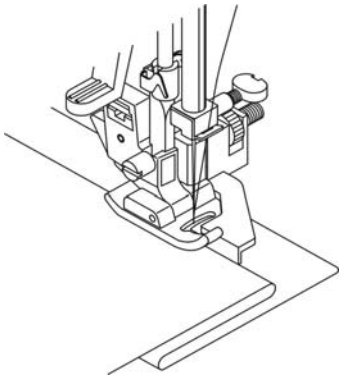
Posición de organización：
1. Ponga la prénsatela de punta siega.
2. Selección de puntada “ ”.
3. Botón de el largo de la puntada entre “1.5-2.5”
4. El ancho de la aguja “3-5”
5. Suelte un poco la tensión superior.

Position de départ：
1. Utilisez le pied presseur pour point invisible.
2. Choisissez le motif “ ”.
3. Réglez la touche de longueur du point entre “1.5-2.5”.
4. Placez la touche de largeur d’aiguille entre “3-5”.
5. Relâchez un peu la tension supérieure.

1. Fold the material as shown. Makethe fold as wide as you want the finished seam to be: the bottom foldshould be about 5 mm away.

1. Doble el material como es demostrado. Haga el dobladillo lo mas ancho que usted quiera que la costura final sea: el dobladillo de abajo debe ser como 5 mm lejos.

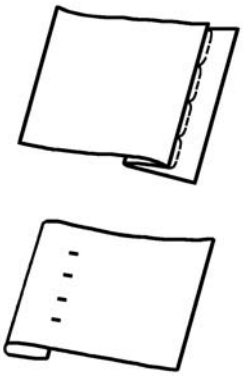
1. Pliez le tissu comme indiqué. Faites le pli aussi large que vous désirez l’ourlet final: le pli du bas devrait être à environ 5 mm.



2. Use the blind hem foot. Whilesewing, check the seam width andneedle setting, to ensure that theseam remains uniform.

2. Use la pata de puntadas invisibles. Mientras, revise el ancho de la costura y el lugar de la aguja, para asegurar que la costura se mantenga en uniforme.

2. Utilisez le pied ourlet invisible. Pendant que vous cousez, vérifiez la largeur de l’ourlet et le réglage de l’aiguille, pour vérifier que l’ourlet reste uniforme.



3. Sew the blind seam on the underside of the material, so that only the peak of the zigzag stitch pierces the out-side of the material. When you havefinished sewing, push the left of the material over to the right and smoothout. The seam is almost invisible!
The tablebelow shows the suggestedsettings for the various values, depending on the material used.

3. Cosa la costura siega en la parte de debajo del material, para que solamente una parte de la puntada de zigzag sobresalga la parte de afuera de la tela. Cuando usted haya terminado de coser, presione la parte izquierda de la tela hacia la derecha para suavizarla. La costura es casi invisible!
La tabla de abajo demuestra las sugestiones para las diferente valores, dependiendo en las telas que se use.

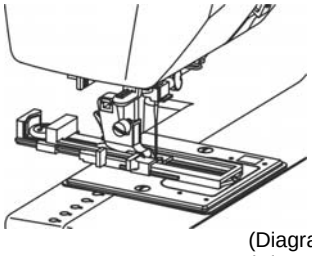
3. Cousez l’ourlet invisible sur l’envers du tissu, afin que seul le haut du point zigzag ne perce l’extérieur du tissu. Quand vous avez terminé de coudre, poussez le côté gauche du tissu vers la droite et aplatissez. L’ourlet est presque invisible.
Le tableau ci-dessous montre le réglage suggéré.
Pour les valeurs diverses, selon le tissu utilisé.

# BUTTONHOLE SEWING / COSTURA DE OJAL / COUTURE DE BOUTONNIÈRES

Remake：
Buttonhole patterns are one time stitches.

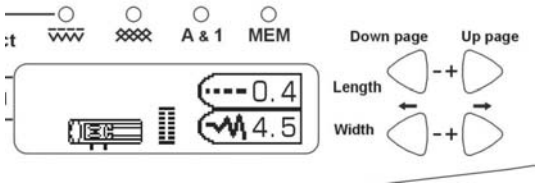
Rehacer：
Puntadas de ojal son puntadas de una vez.

Les motifs de boutonnière sont des points uniques



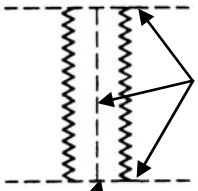
(Diagram 1)
(Diagrama 1)
(Diagramme 1)

1. Exchange to buttonhole presser foot.
2. Pulls out upper and bobbin threads approx. 10cm, and then lay aside under presser foot. (Diagram 1)
3. Set needle width dial at between 4-5. (Diagram 2)
4. Set stitch length dial at 0.3-0.5. (Diagram 2)
5. Make buttonhole locations on fabric. (Diagram 3)
6. Place fabric under presser foot.
   As (Diagram 4) arrow place, put in the button.
7. Lower down presser foot.
8. Press the Buttonhole lever.
9. Set BH stitch pattern ( ), choose the pattern and raise the needle to peak.
10. Start sewing slowly until it reaches bartacks of the start line and then stop sewing.
11. Raise presser foot and take out fabric.



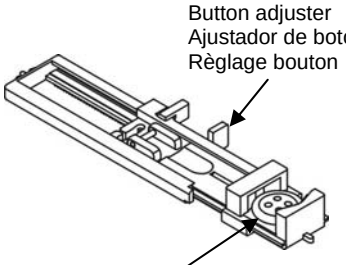

(Diagram 2)
(Diagrama 2)
(Diagramme 2)

1. Intercambie a una prénsatela de ojal.
2. Saque la bobina superior é inferior aproximadamente 10cm, y después póngalos de costado debajo de la prénsatela. (Diagrama 1)
3. Fije el botón de el agua entre 4-5. (Diagrama 2)
4. Fije el botón de la puntada de largo a 0.3-0.5. (Diagrama 2)
5. Haga las localizaciones del ojal en la tela. (Diagrama 3)
6. Ponga la tela debajo de la prénsatela. Como (Diagrama 4) local de la flecha, ponga el botón.
7. Baje la prénsatela.
8. Presione la palanca del ojal.
9. Fije la puntada BH ( ), escoja la puntada y levante la aguja al pico.
10. Comience a coser lentamente hasta que llegue a las bartacas de el comienzo de la línea y después deje de coser.
11. Levante la prénsatela y saque la tela.



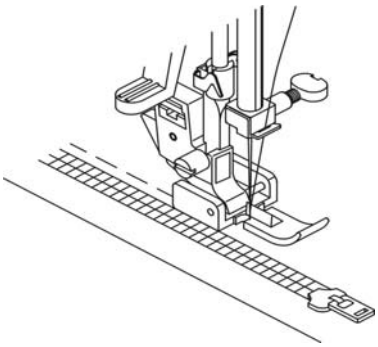

(Diagram 3)
(Diagrama 3)
(Diagramme 3)

1. Echangez le pied presseur pour le pied presseur boutonnière.
2. Tirez le fil d'aiguille et fil de canette environ 10 cm, puis posez les sous le pied presseur. (Diagramme 1)
3. Réglez la touche de largeur d'aiguille entre 4-5. (Diagramme 2)
4. Réglez la touche de longueur d'aiguille entre 0.3-0.5. (Diagramme 2)
5. Marquez l'emplacement des boutonnières sur le tissu. (Diagramme 3)
6. Placez le tissu sous le pied presseur.
   Comme indiqué par l'emplacement de la flèche (Diagramme 4), placez le bouton.
7. Abaissez le pied presseur.
8. Appuyez sui le levier de boutonnière.
9. Réglez sur le motif de point boutonnière
   ( ), choisissez le motif et relevez l'aiguille au plus haut.
10. Commencez à coudre lentement jusqu'à ce que vous arriviez à l'arrêt de la ligne de départ et arrêtez-vous de coudre.
11. Relevez le pied presseur et retirez le tissu.




(Diagram 4)
(Diagrama 4)
(Diagramme 4)

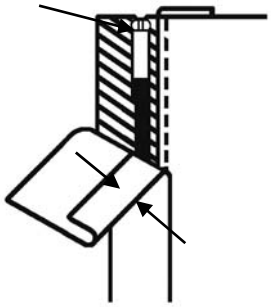
# ZIPPER SEWING / COSTURA DE CIERRE / COUTURE DE FERMETURE À GLISSIÈRE



Utilise the foot of closing zipper.
Select straight stitch.
1. Zipper foot is designed to sew close to a raised edge, thus preventing sewing on zipper.
2. Place zipper foot in position and attach firmly.
3. Fold the fabric about 2 cm and place the fabric under foot.

Utilice la pata de cremallera serrado.
Seleccione la puntada recta.
1. La pata de cierre es diseñado para coser a una orilla levantada, previniendo coser encima del cierre.
2. Ponga la pata de cremalleras en posición y únalos firmemente.
3. Doble la fabrica aproximadamente 2 cm y ponga la tela debajo de la pata.

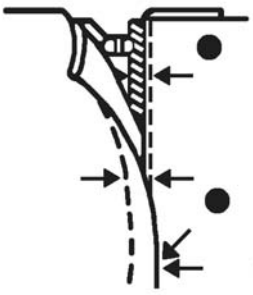
Utilisez le pied fermeture à glissière.
Choisissez le point droit.
1. Le pied fermeture à glissière est conçu pour coudre près d'un bord surélevé, ce qui empêche de coudre sur la fermeture à glissière.
2. Mettez le pied fermeture à glissière en place et attachez-le fermement.
3. Pliez le tissu environ 2 cm et mettez le tissu sous le pied.



1. To sew the left side of the zipper, set the zipper on the right side of the needle.
2. To sew the right side of the zipper, set it on the left side of the needle.

1. Para coser el lado izquierdo del cierre, fije el cierre en el lado derecho de la aguja.
2. Para coser el lado derecho del cierre, fije el cierre en el lado izquierdo de la aguja.

1. Pour coudre le côté gauche de la fermeture à glissière, placez la fermeture à glissière à droite de l'aiguille.
2. Pour coudre le côté gauche de la fermeture à glissière, placez la fermeture à glissière à gauche de l'aiguille.

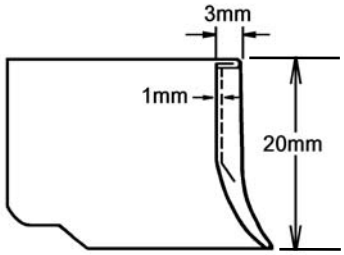


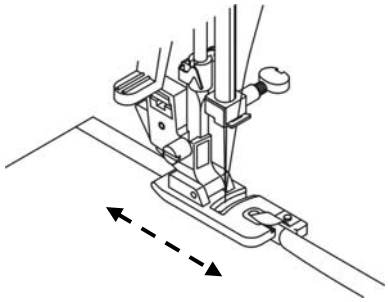
Sew as illustrated.

Cosa como ilustrado.

Cousez comme sur l'illustration.

## HEMMING(Optional) / DOBLADILLO (Opcional) / OURLET (Optionnel)



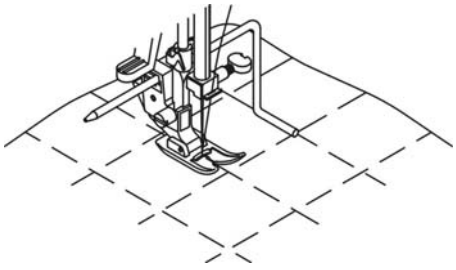



1. Raise the presser foot and the needle to its highest position.
2. Fold over the fabric edge about 3mm and place it under the foot.
3. Insert the fabric fold into the spiral opening of hemmer foot.
4. Lower the presser foot.
5. During the sewing, left hand holds on the fabric edge and folds to the left a little. Right hand holds on the fabric front end and leans to left about 10 degrees. Then start to sewing.
   Only suitable materials can be used and some practice may be necessary to achieve best result.

1. Levante la prénsatela y la aguja a su posición mas alta.
2. Doble la orilla de la fabrica aproximadamente 3mm y póngalo debajo de la pata.
3. Ponga la tela doblada dentro de la ranura espiral de la pata para el doblado.
4. Baje la prénsatela.
5. Mientras que este cosiendo, la mano izquierda sostiene la orilla de la tela y dobla un poco hacia la izquierda. La mano derecha sostiene la parte de afrente de la tela y se apoya hacia la izquierda aproximadamente 10 grados. Después comience a coser.
   Solamente materiales útiles pueden ser usados y un poco de practica pueda ser necesario para alcanzar el mejor resultado.

1. Relevez le pied presseur et l'aiguille à leur position plus haute.
2. Pliez le bord du tissu d'environ 3mm et mettez le sous le pied.
3. Insérez le pli du tissu dans l'ouverture en spirale du pied ourlet.
4. Abaissez le pied presseur.
5. Pendant que vous cousez, la main gauche tient le bord du tissu and plie un peu vers la gauche. La main droite tient le devant du tissu et penche vers la gauche d'environ 10 degrés. Ensuite, commencez à coudre.
   N'utilisez que des tissus appropriés. L'entraînement est nécessaire pour obtenir de meilleurs résultats.

## QUILTER GUIDE (Optional) / GUIA DEL ACOLCHADO (Opcional)
## GUIDE QUILTING (Optionnel)

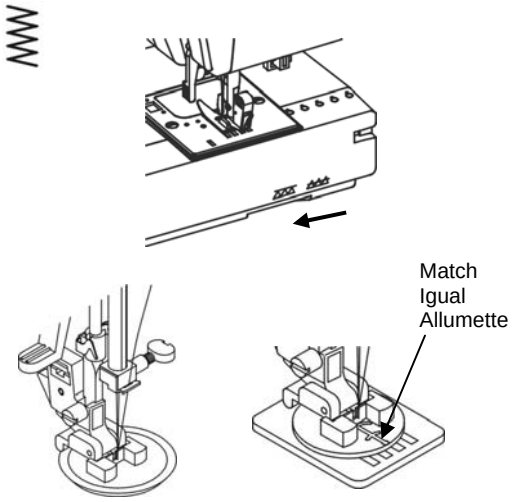


1. Slide quilter guide arm through hole on top of presser foot holder.
2. Move the quilter guide to required stitch distance.
3. Sew one line to test the machine stitches, then adjust the quilter position you wish to use.
   Quilter guide is not included in the standard accessories. It's an option part.

1. Pase el brazo del guía del acolchado por el hueco encima de la prénsatela.
2. Mueva el guía del acolchado a la distancia requerida para la puntada.
3. Cosa una línea para probar las puntadas de la maquina, después ajuste la posición del acolchado usted desea usar.
   El guía del acolchado no esta incluido en los accesorios estándar. Es una parte opcional.

1. Glissez le bras guide quilting à travers le trou au dessus du support du pied presseur.
2. Placez le guide quilting à la distance de point requise.
3. Cousez une ligne pour tester les points de la machine, ensuite ajustez à la position quilting que vous désirez uitiliser.
   Le guide quilting n'est pas inclus avec les accessoires standards. C'est une pièce optionnnelle.

## BUTTON SEWING / COSTURA DE BOTON / COUTURE DE BOUTONS

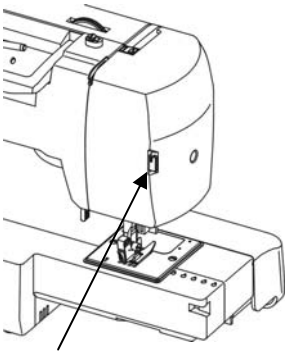



1. Press the “feet dog height lever” to lower the feet dog.
2. Use button sewing foot and attach firmly.
3. Place the button between presser foot and fabric and lower presser foot.
4. Manually turn hand wheel toward you and test carefully that the needle goes through the centre of first one hole and then the other.
5. By median speed sew 5-6 stitches.

1. Presione la palanca de “palanca de la altura de pata de alimentadores” para bajar la pata de alimentadores
2. Use el botón para la pata de coser y únalos firmemente.
3. Ponga el botón entre la prénsatela y la tela y baje la prénsatela.
4. Manualmente gire la ruedecilla hacia usted y pruebe cuidadosamente que la aguja pase por el centro de unos de los huecos y después el otro.
5. Con la velocidad mediana cosa 5－6 puntadas.

1. Appuyez sur le levier « hauteur de griffes d’entraînement” pour baisser les griffes d’entraînement.
2. Utilisez le pied de couture de boutons et attachez-le fermement.
3. Placez le bouton entre pied presseur et le tissu, puis baissez le pied presseur.
4. Tournez le Volant manuellement vers vous et en faisant attention, verifiez que l’aiguille passe par le centre du premier trou et ensuite par le deuxième.
5. Cousez 5－6 points, à vitesse moyenne.

## SEAM FINISHING / ULTIMA COSTURA / FINITION DE BORDURE



Cutting thread slot
Apertura para cortar el hilo
Coupeur des fils installé dans la machine

When sewing to edge of cloth, push the reverse button and sew in reverse for approx 2 centimeters. Then raise needle to highest position, raise presser foot and take the fabric to rear of machine. The threads can be cut with thread cutter location in rear face plate. (Arrow place)

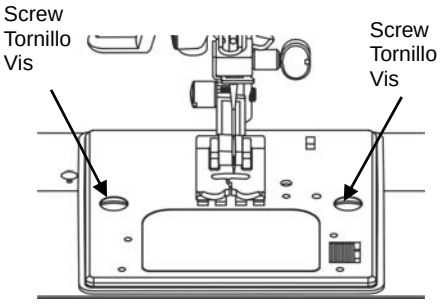
Cuando este cosiendo la orilla de la tela, empuje el selector de reversa y comienza a coser en reversa por aproximadamente 2 centímetros. Después levante la aguja hasta la posición mas alta, levante el prénsatela y lleva la fabrica a la parte de posterior de la maquina. Los hilos se pueden cortar con el cortador de hilo localizado en la placa de atrás. (Lugar de la flecha)

Quand vous cousez jusqu’au bord du tissu, appuyez sur la touche de marche-arrière et cousez en marche-arrière pour environ 2 centimètres. Puis, relevez l’aiguille à sa position la plus élevée, relevez le pied presseur, et tirez le tissu vers l’arrière de la machine. Les fils peuvent être coupés avec le coupe-fil situé à l’arrière de la plaque frontale. (position de la flèche)

# CLEANING AND OILING / LIMPIEZA Y ACEITADO / NETTOYAGE ET LUBRIFICATION

**Note:** Pull stehts net-put for the machine if it out of operation are, if the lamp replaced or if them are cleaned.

Pull out power supply plug before clearing. In order to maintain it's to effective functions and pro-long working life. This machine must be properly maintained and cleaned and oiled after use.




1. Take off the needle plate by loosening the screws on both sides.

**Nota:** Jale la maya-puesta para la maquina si esta fuera de funcionamiento, si la lámpara ha sido remplazada ó si están limpio.

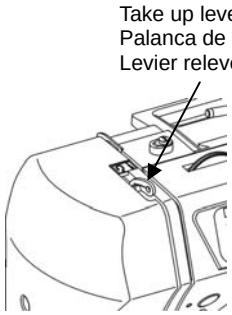
Jale el cable del interruptor principal antes de limpiar. Para mantener las funciones efectivo y prolongar la vida. Esta maquina debe ser mantenida y limpiada y aceitada apropiadamente después de cada uso.

1. Remueva la placa de aguja aflojando los tornillos de los dos lados.

**Notez:** Débranchez la machine, si vous remplacez l'ampoule ou si vous nettoyez.

Débranchez la machine avant de la nettoyer. Afin de maintenir ses fonctions efficaces et de prolonger sa vie opérationnelle, cette machine doit être entretenue correctement et nettoyée et lubrifiée après son utilisation.

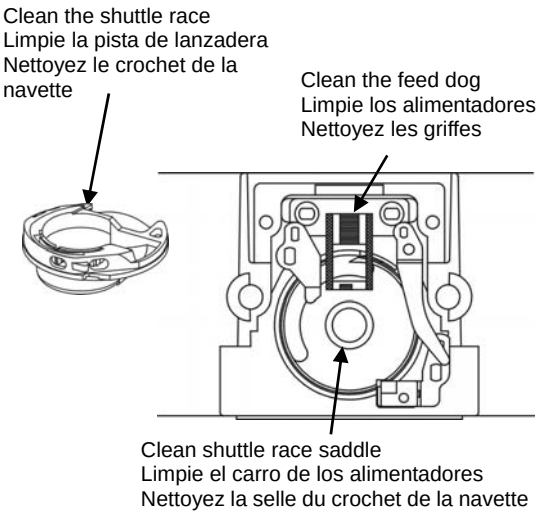
1. Enlevez la plaque-aiguille en dévissant les vis des deux côtés.




2. Turn the hand wheel until the thread take-up lever reaches the highest point.

2. Gire la ruedecilla hasta que la palanca de levante enhebrado llegue a su punto mas alto.

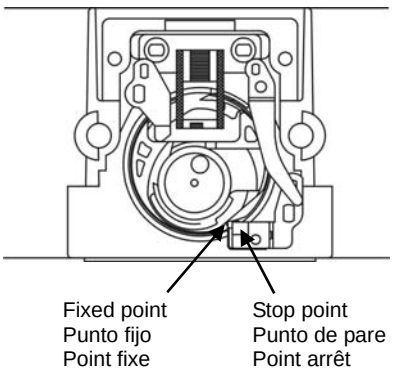
2. Tournez le Volant jusqu'à ce que le levier releveur de fil atteigne le point le plus élevé.




3. Take out the bobbin case. Brush away fluff and lint around feet dog, bobbin case and shuttle race.

3. Remueva la caja de bobina. Cepille la pelusa y polvo alrededor de los alimentadores, caja de bobina y la pista de lanzadera.

3. Retirez le compartiment à canette. Nettoyez à l'aide d'une brosse les peluches autour des griffes d'entraînement, du compartiment de la canette et du crochet de la navette.

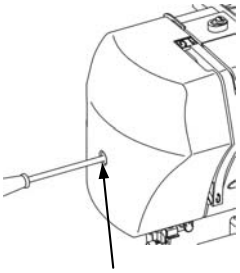



4. Assembling the bobbin case. The "fixed point" should be on the left side of "stop point", as illustrate.

4. Montando la caja de bobina. El "punto fijo" debe estar en el lado izquierdo de "punto de pare", como esta ilustrado.

4. Assemblez le compartiment à canette. Le "point fixe" doit être du côté gauche du "point arrêt", comme dans l'illustration.

## OIL INSIDE OF THE FACE COVER / LUBRICAR EL INTERIOR DE LA TAPA
## LUBRIFICATION À L'INTÉRIEUR DE LA PLAQUE FRONTALE



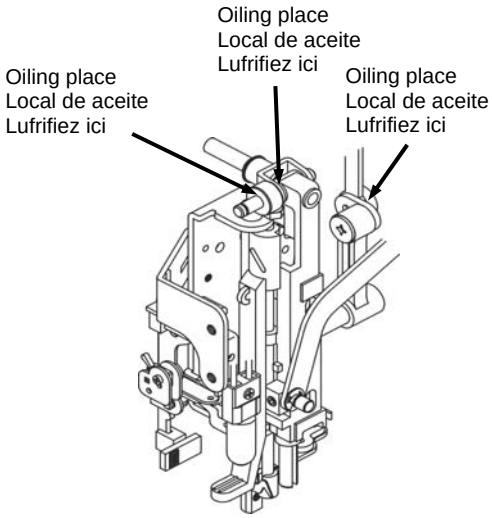
Anchor screw
Tornillo de ancla
Vis soutien

**Note:** Pull stehts net-put for the machine if it out of operation are, if the lamp replaced or if them are cleaned.

Open the face cover with the screw driver and places one drop of oil on moving points only.

**Nota:** Jale la maya-puesta para la maquina si esta fuera de funcionamiento, si la lámpara ha sido remplazada ó si están limpio.

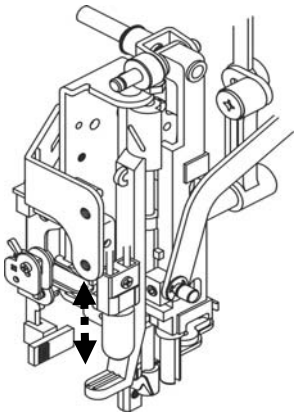
Abra la tapa con el destornillador y ponga una gota de aceite solamente encima de los puntos que se mueven.




**Notez:** Débranchez la machine, si vous remplacez l'ampoule ou si vous nettoyez.

Ouvrez la plaque frontale avec le tournevis et mettez un goutte d'huile uniquement sur les parties moblies.

## REMOVING AND REPLACING THE BULB / QUITAR Y REMPLAZAR LA BOMBILLA
## ENLEVER ET REMPLACER LA L'AMPOULE



1. Remove the power supply plug and open the face cover.
2. Wait bulb cools about 3~5minutes.
3. Remove the bulb in downward directin as illustrate. Fit a new one and push in upward direction.
4. Use 12V ~ 5W bulb.

**Note：**When loads the bulb, the light bulb two side has pillar must put in bulb holder.

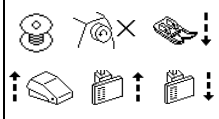
1. Remueva la cuerda del interruptor principal y abra la tapa.
2. Espere a que la bombilla se enfrié aproximadamente 3~5 minutos.
3. Remueva la bombilla hacia abajo como ha sido ilustrado. Ponga uno nuevo y empújelo hacia arriba.
4. Use una bombilla 12V ~ 5W.

**Nota：**Cuando este poniendo la bombilla, la bombilla dos lados tiene un pilar debe poner en el aguanta bombilla.

1. Débranchez et ouvrez la plaque frontale.
2. Attendez que l'ampoule se soit refroidie, environ 3-5 minutes.
3. Enlevez l'ampoule dans une direction vers le bas, comme dans l'illustration. Mettez en une nouvelle et poussez la en direction du haut.
4. Utilisez une ampoule de 12V ~ 5W.

**Notez:** Quand vous mettez l'ampoule, les deux côtés de l'ampoule doivent être placés dans l'emplacement pour l'ampoule.

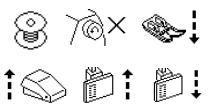
## FAULT FINDING CHART

| Suspected problem | Probable cause | Possible easy correction |
|---|---|---|
| Threads kink together under the fabric. | - Upper thread improper threading.<br>- Upper tension dial at O position. | - Re-thread. See page **16**<br>- Increase upper thread tension. See page **20** |
| Irregular stitches | - Incorrect size needle.<br>- Improper threading.<br>- Loosen top thread tension<br>- Pulling fabric.<br>- Loose presser foot.<br>- Unevenly wound bobbin<br>- Nicks or burrs at needle plate.<br>- Needle plate broken | - Choose correct size needle.<br>- Re-thread. See page **16**<br>- Tighten top tension. See page **20**<br>- Gently pull the fabric.<br>- Re-set presser foot.<br>- Re-wind bobbin. See page **12、13**<br>- Cleaning bobbin case and base. See page **47**<br>- Change needle plate. |
| Breaking needle | - Wrong needles size for the fabric.<br>- The needle has not installed. The needle is curving.<br>- Pulling fabric.<br>- The needle clamp screw is loose.<br>- Rotate the pattern dial when needle insert the fabric.<br>- Loose presser foot. | - Choose a needle to suit the thread and fabric.<br>- Re-set needle. See page **10**<br>- Gently pull the fabric.<br>- Truly locks the needle clamp screw.<br>- When choice pattern, the needle must above the fabric.<br>- Re-set presser foot. |
| Bunching of thread | - Upper and lower threads not drawn back under presser foot before starting seam. | - Pull both threads under and back of presser foot, then rotates the handwheel with right hand. |
| Puckering | - Incorrect thread tension.<br>- Upper thread improper threading.<br>- Using two different sizes or type thread.<br>- Bent or blunt needle.<br>- Loosen presser foot<br>- Fabric too sheer or too soft. | - Re-set thread tension. See page **20**<br>- Re-thread. See page **16**<br>- Use same size and type threads.<br>- Insert new needle.<br>- Re-set presser foot.<br>- Use underlay or tissue paper. |
| Skipping stitches | - Incorrect size needle.<br>- Bent or blunt needle.<br>- Incorrect setting of needle.<br>- Improper threading. | - Choose correct size needle for thread and fabric. See page **22**<br>- Insert new needle.<br>- Re-set needle. See page **10**<br>- Re-thread. See page **16** |
| Breaking upper thread | - Starting to stitch too fast.<br>- Improper threading.<br>- Top thread tension too high.<br>- Incorrect setting of needle.<br>- Wrong needles and thread for the fabric.<br>- Set thread pool and the position indentation at left side.<br>- Incorrect setting of bobbin case.<br>- Needle eye is sharp.<br>- Burrs on bobbin.<br>- Burrs on needle hole. | - Start to stitch at a medium speed.<br>- Re-thread. See page **16**<br>- Adjust top thread tension. See page **20**<br>- Re-set needle. See page **10**<br>- Choose correct needle and thread to suit the fabric. See page **22**<br>- Adjust position of the indentation to right side. See page **12、13**<br>- Re-set bobbin case. See page **47**<br>- Replace new needle.<br>- Sand or change bobbin case.<br>- Sand or change needle plate. |
| Breaking bobbin thread | - Down thread improper threading.<br>- Down thread tension too high.<br>- Lint in bobbin or shuttle. | - Re-thread. See page **14、15**<br>- Adjust down thread tension. See page **20**<br>- Clean bobbin case and shuttle. See page **47** |
| Fabric not moving | - Stitch length in “O” position.<br>- Scraps seize-up with feed-dog<br>- Sewing thread integral convexity<br>- Didn’t use the special-purpose bobbin. | - Adjust stitch length.<br>- Clean feed dog. See page **47**<br>- Pull back upper and down threads under of presser foot.<br>- Replace special-purpose bobbin. |
| Machine jamming knocking noise | - Thread caught in shuttle. | - Remove and clean shuttle. See page **47** |
| Sewing machine doesn’t operate | - The machine is not plugged in.<br>- Machine is not turned on. | - See page **9**<br>- See page **9** |
| Down thread is pulled above the cloth. | - Top thread tension too high.<br>- Upper thread improper threading.<br>- Down thread improper threading. | - Adjust top thread tension. See page **20**<br>- Re-thread. See page **16**<br>- Re-thread. See page **14、15** |
| When it is a vacant screen | - LCD gets shut down | - Turn off power<br>- Re-turn on power, re-setting all conditions as previous ones |
| When screen shows as below  | - To mention how to operate all conditions | - See page **32** |

## TABLA PARA DESCUBRIR DEFECTOS

| Problema sospechado | Causa del problema | Posible corrección |
|---|---|---|
| El enhebrado se retuerce junto debajo de la tela | - Enhebrado superior enhebrado incorrecto<br>- Botón de tensión superior en la posición O | - Re-enhebre. Vea la pagina **16**<br>- Suba la tensión del enhebrado superior. Vea la pagina **20** |
| Puntadas irregulares | - Tamaño incorrecto de aguja.<br>- Incorrecto enhebrado.<br>- Afloje la tensión del enhebrado superior<br>- Tirando la tela.<br>- Pedal suelto.<br>- La bobina no esta enhebrado igual<br>- Muescas y quemadas en la placa de aguja.<br>- La placa de aguja esta rota | - Escoja el tamaño correcto de la aguja.<br>- Re-enhebre. Vea la pagina **16**<br>- Apriete la tensión superior. Vea la pagina **20**<br>- Delicadamente jala la tela.<br>- Re-fije el pedal.<br>- Re-enhebre la bobina. Vea la pagina **12、13**<br>- Limpie la caja y la base de la bobina. Vea la pagina **47**<br>- Cambie la placa de aguja |
| Aguja rota | - Agujas incorrectas para el tamaño de la tela<br>- La aguja no ha instalado. La aguja tiene una curva.<br>- Jalando la tela.<br>- La aguja del tornillo de ancla esta suelta.<br>- Rote la el botón de la puntada cuando la aguja entre la tela.<br>- Afloje le prénsatela. | - Escoja una aguja que se pueda usar con el hilo y tela.<br>- Re-fije la aguja. Vea la pagina **10**<br>- Delicadamente jale la tela.<br>- Verdaderamente asegure el tornillo de ancla.<br>- Cuando escoja la puntada, la aguja debe estar sobre la tela.<br>- Re-fije la prensatela. |
| Amontonamiento del enhebrado | - Los enhebrados inferior y superior no están jalados debajo de la prénsatela antes de empezar la costura. | - Jale los dos enhebrados por debajo y atrás de la prénsatela, después rote la ruedecilla con la mano derecha. |
| Arruga | - Tensión del enhebrado incorrecta.<br>- Enhebrado superior incorrecta.<br>- Usando dos diferente tamaños ó tipo de hilo.<br>- Aguja doblada ó áspera.<br>- Prénsatela aflojada.<br>- Tela demasiada brilloso ó suave. | - Re-fije la tensión del enhebrado. Vea la pagina **20**<br>- Re-enhebre. Vea la pagina **16**<br>- Use el mismo tamaño y tipo de hilo<br>- Coloque una nueva aguja<br>- Re-fije la prénsatela<br>- Use una arpillera ó papel |
| Puntadas escapándose | - Tamaño incorrecto de la aguja.<br>- Aguja doblada ó áspera<br>- Colocación de aguja incorrecta.<br>- Enhebrado inapropiado | - Escoja el tamaño correcto para el hilo y la tela. Vea la pagina **22**<br>- Coloque una aguja nueva.<br>- Re-fije la aguja. Vea la pagina **10**<br>- Re-enhebre. Vea la pagina **16** |
| Enhebrado superior rotos | - Empezando a coser muy rápido.<br>- Enhebrado incorrecto.<br>- Tensión del enhebrado superior muy alta.<br>- Ajustamiento de la aguja incorrecta.<br>- Agujas y hilos incorrectos para la tela.<br>- Fije el hilo y la posición al lado izquierdo.<br>- La caja de la bobina fijado incorrecto.<br>- El ojo de la aguja esta afilada.<br>- Rebaba en la bobina.<br>- Rebaba en el hueco de la aguja. | - Comience la puntada a una velocidad mediana.<br>- Re-enhebre. Vea pagina **16**<br>- Ajuste el enhebrado superior. Vea la pagina **20**<br>- Re-fije la aguja. Vea la pagina **10**<br>- Escoja la aguja y hilo correcta para la tela. Vea la pagina **22**<br>- Ajuste la posición de la muesca hacia la derecha. Vea la pagina **12、13**<br>- Re-fije la caja de la bobina. Vea la pagina **47**<br>- Remplace con una aguja nueva.<br>- Lije ó cambie la caja de la bobina.<br>- Lije ó cambie la placa de aguja. |
| Enhebrado de la bobina rota | - Enhebrado incorrecto<br>- La tensión del enhebrado es muy alta<br>- Polvo en la bobina ó en la pista lanzadera | - Re-enhebre. Vea pagina **14、15**<br>- Ajuste la tensión. Vea la pagina **20**<br>- Limpie la bobina y la pista de lanzadora. Vea la pagina **47** |
| Tela no se mueve | - El largo de puntada en la posición “O”.<br>- Pedazos de tela se quedan en la alimentadoras<br>- Enhebrado integral convexidad<br>- No uso la bobina de propósito especial. | - Ajuste la puntad de largo.<br>- Limpie los alimentadores. Vea pagina **47**<br>- Jale los enhebrados inferior y superior debajo de la prénsatela<br>- Remplace la bobina de propósito especial. |
| Ruidos de golpeos de la maquina | - El hilo esta encogido en la lanzadera. | - Remueva y limpie la lanzadera. Vea la pagina **47** |
| La maquina de coser no funciona | - La maquina no esta enchufada.<br>- La maquina no esta prendida. | - Vea pagina **9**<br>- Vea pagina **9** |
| Enhebrado inferior esta jalado sobre la tela | - La tensión del enhebrado superior esta muy alta.<br>- El enhebrado esta enhebrado incorrecto.<br>- El enhebrado inferior esta enhebrado incorrecto. | - Ajuste la tensión del enhebrado superior. Vea pagina **20**<br>- Re-enhebre. Vea pagina **16**<br>- Re-enhebre. Vea pagina **14、15** |
| Cuando es una pantalla vacante | - La pantalla LCD se apaga | - Apague la maquina<br>- Prenda la maquina, re-programando todas las condiciones como las previas |
| Cuando la pantalla muestre esto | - Para mencionar como funcionar todas las condiciones | - Vea la pagina **32** |

## TABLEAU DE RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

| Problème présumé | Cause probable | Solution facile possible |
|---|---|---|
| Les fils s'emmêlent sous le tissu. | - Mauvais enfilage du fil d'aiguille.<br>- Molette de réglage de tension supérieure en position O. | - Enfilez à nouveau. Voir page **16**<br>- Augmentez la tension du fil d'aiguille. Voir page **20** |
| Points irréguliers | - La taille de l'aiguille est inappropriée.<br>- La machine a été enfilée incorrectement.<br>- La tension du fil d'aiguille trop faible<br>- Le tissu a été tiré.<br>- pied presseur trop lâche<br>- La canette n'a pas été enfilée de façon uniforme.<br>- La plaque-aiguille a un défaut.<br>- La plaque-aiguille est cassée. | - Choisissez la bonne taille d'aiguille.<br>- Enfilez à nouveau. Voir page **16**<br>- Augmentez la tension du fil d'aiguille. Voir page **20**<br>- Tirez doucement sur le tissu.<br>- Réglez le pied presseur à nouveau.<br>- Enfilez à nouveau la canette. Voir pages **12, 13**<br>- Nettoyez le compartiment à canette et la base. Voir page **47**<br>- Changez la plaque-aiguille. |
| L'aiguille casse | - La grosseur de l'aiguille n'est pas adaptée au tissu.<br>- L'aiguille n'a pas été installé. L'aiguille n'est pas droite.<br>- Le tissu a été tiré.<br>- La vis du pince-aiguille est lâche.<br>- La touche motif a été tournée alors que l'aiguille était dans le tissu.<br>- Le pied presseur est lâche. | - Choisissez une aiguille adaptée au fil et au tissu.<br>- Réajustez l'aiguille. Voir page **10**<br>- Tirez doucement sur le tissu.<br>- Vissez la vis du pince-aiguille fermement.<br>- Quand vous choisissez le motif, l'aiguille doit être au dessus du tissu.<br>- Réajustez le pied presseur. |
| Le fil s'emmêle | - Le fil d'aiguille et le fil de canette ne sont pas tires vers l'arrière sous le pied presseur avant de commencer à coudre. | - Tirez les deux fils sous et derrière le pied presseur, puis tournez le volant manuel avec la main droite. |
| Le tissu grigne | - La tension du fil est incorrecte.<br>- Le fil d'aiguille n'est pas bien enfilé.<br>- Utilisation de deux fils d' épaisseur ou de type différents.<br>- L'aiguille est tordue ou émoussée.<br>- Le pied presseur est lâche.<br>- Le tissu est trop fin ou trop souple. | - Réajustez la tension du fil. Voir page **20**<br>- Enfilez à nouveau. Voir page **16**<br>- Utilisez des fils de la même épaisseur et du même genre.<br>- Insérrez une nouvelle aiguille.<br>- Réajustez le pied presseur.<br>- Utilisez un tissu en dessous. |
| La machine saute de points | - L'aiguille est de grosseur inappropriée.<br>- L'aiguille est tordue ou émoussée.<br>- L'aiguille n'est pas insérée correctement.<br>- L'aiguille n'est pas enfilée correctement. | - Choisissez une aiguille de grosseur appropriée pour le fil et le tissu. Voir page **23**<br>- Insérez une nouvelle aiguille.<br>- Insérez à nouveau l'aiguille. Voir page **10**<br>- Enfilez à nouveau l'aiguille. Voir page **16** |
| Le fil d'aiguille casse | - Vous commencez à coudre trop rapidement.<br>- La machine n'est pas enfilée correctement.<br>- La tension du fil d'aiguille est trop élevée.<br>- L'aiguille n'est pas insérée correctement.<br>- Les aiguilles et le fil sont inappropriés pour le tissu.<br>- Vous avez inséré la bobine du côté gauche.<br>- Le compartiment de la canette est inséré incorrectement.<br>- Le chas d'aiguille est tranchant.<br>- La canette a un défaut.<br>- Le chas d'aiguille a un défaut. | - Commencez à coudre à une vitesse moyenne.<br>- Enfilez à nouveau l'aiguille. Voir page **16**<br>- Réajustez la tension du fil. Voir page **20**<br>- Insérez à nouveau l'aiguille. Voir page **10**<br>- Choisissez une aiguille de grosseur appropriée et un fil approprié pour le tissu. Voir page **23**<br>- Ajustez la position du cran du côté droit. Voir page **12, 13**<br>- Insérez à nouveau le compartiment à canette. Voir page **47**<br>- Insérez une nouvelle aiguille.<br>- Poncez ou changez le compartiment à canette.<br>- Poncez ou changez la plaque-aiguille. |
| Le fil de canette casse | - Le fil de canette n'est pas enfilé correctement.<br>- La tension du fil de canette est trop élevée.<br>- Il y a de la poussière dans la canette ou la navette. | - Enfilez à nouveau l'aiguille. Voir page **14, 15**<br>- Réajustez la tension du fil de canette. Voir page **20**<br>- Nettoyez le compartiment de canette et la navette. Voir page **47** |
| Le tissu ne bouge pas | - Longueur du point en position "O".<br>- Les petits bouts de tissu sont coincés dans les griffes d'entraînement.<br>- Convéxité intégrale du fil de couture<br>- Vous n'avez pas utilisée la canette à usage spécialisé. | - Ajustez la longueur de point.<br>- Nettoyez les griffes d' entraînement. Voir page **47**<br>- Tirez le fil d'aiguille et le fil de canette en arrière et sous le pied presseur ) (pied presseur.<br>- Remplacez la canette à usage spécialisé. |
| Bruit de coincement de la machine | - Le fil est coincé dans la navette. | - Retirez et nettoyez la navette. Voir page **47** |
| La machine à coudre ne démarre pas | - La machine n'est pas branchée.<br>- La machine n'est pas allumée. | - Voir page **9**<br>- Voir page **9** |
| Le fil de canette est tiré par dessus le tissu | - La tension de fil d'aiguille est trop élevée.<br>- Le fil d'aiguille n'est pas enfilé correctement.<br>- Le fil de canette n'est pas enfilé correctement. | - Réajustez la tension du fil d'aiguille. Voir page **20**<br>- Enfilez à nouveau l'aiguille. Voir page **16**<br>- Enfilez à nouveau l'aiguille. Voir page **14, 15** |
| Quand l'écran est vide | - L'écran d'affichage à cristaux (LCD) s'étteint | - Étteignez la machine<br>- Remettez la machine en marche, en rétablissant toutes les mêmes conditions que précédemment |
| Quand l'écran est comme ci-dessous  | - Pour mentionner comment opérer toutes les conditions | - Voir page **32** |